



MEMORIA ANUAL

2012

ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

Carlos Santiago

MEMORIA ANUAL
2012
ANNUAL REPORT



MEMORIA ANUAL
2012
ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla



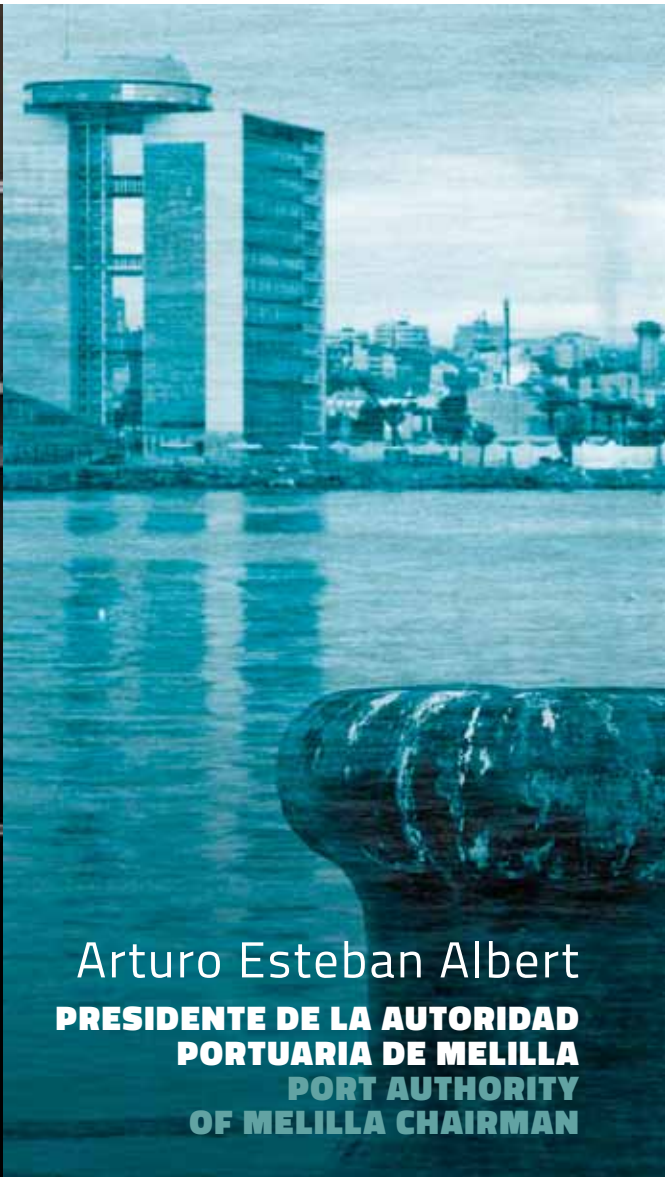
Autoridad Portuaria de Melilla

6	00 PRESENTACIÓN
6	Saludo del Presidente
8	Informe de Gestión de la Directora
22	Composición del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Melilla
23	Organigrama de la Autoridad Portuaria
26	01 ESTADOS FINANCIEROS
27	1.1 Balance de situación
	Activo
	Pasivo
29	1.2 Cuentas de pérdidas y ganancias
	Debe
	Haber
30	1.3 Cuadro de financiación del ejercicio
31	1.4 Variación del capital circulante
32	1.5 Estado de flujos de efectivo
34	02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
35	2.1 Condiciones generales
	2.1.1 Situación
	2.1.2 Régimen de vientos
	2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos
	2.1.4 Mareas
	2.1.5 Entradas
	2.1.5.1 Canal de entrada
	2.1.5.2 Boca de entrada
	2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida
	2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año
	2.1.6 Superficies de flotación
	2.1.6.1 Zona 1
	2.1.6.2 Zona 2
36	2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo
	2.2.1 Muelles y atraques
	2.2.1.1 Clasificación por dársenas
	2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados
	2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²)
	2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo
	2.2.4 Estaciones marítimas
	2.2.5 Instalaciones pesqueras
	2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público
	2.2.7 Diques de abrigo
	2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas
	2.2.9 Relación de faros y balizas

40	2.3 Servicios Portuarios (técnico-náuticos)
	2.3.1 Remolque de buques
	2.3.2 Amarre y desamarre de buques
	2.3.3 Practicaje de buques
41	2.4 Instalaciones para buques
	2.4.1 Diques
	2.4.1.1 Diques secos
	2.4.1.2 Diques flotantes
	2.4.2 Varaderos
	2.4.3 Astilleros
	2.4.4 Servicio de suministro a buques
41	2.5 Medios mecánicos de tierra
	2.5.1 Grúas
	2.5.1.1 Grúas de muelle
	2.5.1.2 Grúas Automóviles
	2.5.1.3 Número de grúas. Resumen
	2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga
	2.5.3 Material móvil ferroviario
	2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte
	2.5.5 Otro material auxiliar
44	2.6 Material flotante
	2.6.1 Dragas
	2.6.2 Remolcadores
	2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas
	2.6.4 Grúas flotantes
	2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio
44	2.7 Accesos terrestres y comunicaciones
	2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores
	2.7.2 Plano de comunicaciones internas
	2.7.2 Plano de accesos terrestres
44	2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos
46	03 OBRAS Y ACTIVIDADES
47	3.1 Concesiones y Autorizaciones actualizadas a 31-12-2012

50	04 TRÁFICOS
51	4.1 Tráfico de pasajeros
	4.1.1 Pasajeros
	4.1.1.1 Pasajeros/número
	4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino
	4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades
52	4.2 Buques
	4.2.1 Buques mercantes
	4.2.1.1 Distribución por tonelaje
	4.2.1.2 Distribución por bandera
	4.2.1.3 Distribución por tipos de buques
	4.2.2 Buques de guerra
	4.2.4 Embarcaciones de recreo
	4.2.5 Buques entrados para desguace
	4.2.6 Otras embarcaciones
55	4.3 Mercancías
	4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio
	4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares
	4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año
	4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino
	4.3.5 Mercancías transbordadas
	4.3.6 Tráfico roll-on/ roll-off
	4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/ roll-off
	4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off
	4.3.6.3 Unidades de vehiculos en régimen de mercancía
	4.3.7 Clasificación de mercancías
	4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza
	4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación
	4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)
	4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza
63	4.4 Tráfico interior
63	4.5 Avituallamientos
64	4.7 Tráfico de contenedores
	4.7.1 Contenedores de 20 pies
	4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies
	4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores
	4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito
	4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)
	4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito
	4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tons
67	4.8 Resumen general del tráfico marítimo
	4.8.1 Cuadro general nº 1
	4.8.2 Cuadro general nº 2
	4.8.3 Cuadro general nº 3
67	4.9 Tráfico terrestre

68	05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO
69	5.1 Utilización de muelles
69	5.2 Dársenas
69	5.3 Amarres de Punta
69	5.4 Atraques
69	5.5 Ocupación de Superficie
70	5.6 Medios Mecánicos de Tierra
	5.6.1 Grúas
	5.6.2 Instalaciones Especiales
70	5.7 Carretillas
70	5.8 Cintas Transportadoras
70	5.9 Palas Cargadoras
70	5.10 Tracción de Maniobras
70	5.11 Vagones
71	5.12 Camiones
71	5.13 Básculas
71	5.14 Grúas Flotantes
71	5.15 Remolcadores
71	5.16 Varaderos
71	5.17 Descripción de Terminales y Muelles Operativos
72	06 OBRAS
73	6.1 Obras en ejecución o terminadas en el 2011
73	6.2 Descripción de las obras más importantes
74	07 LÍNEAS MARÍTIMAS
75	7.1 Regulares
75	7.2 No regulares
76	08 OTRAS ACTIVIDADES
77	8.1 Deporte
77	8.2 Cultura Formación
78	8.3 Promoción Portuaria
79	8.4 Colaboración institucional
80	09 DIRECTORIO PORTUARIO
81	Autoridad Portuaria
	Navieras
	Servicios Portuarios
	Organismos Oiciales
	Agencias de Transporte
	Otros
82	10 HISTORIA
83	EL FARO DE MELILLA. Orígenes



Arturo Esteban Albert
**PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD
PORTUARIA DE MELILLA
PORT AUTHORITY
OF MELILLA CHAIRMAN**

**SALUDO DEL
PRESIDENTE
CHAIRMAN'S
GREETINGS**

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'A. Esteban'.

Resulta ineludible iniciar esta memoria del ejercicio 2012 haciendo patente el profundo agradecimiento, mío personal, y el de toda la Institución, a quien ha ejercido la Dirección del Organismo durante los últimos nueve años, incluida la práctica totalidad de este mismo año 2012: D. José Luis Almazán Palomino, cuya brillante ejecución profesional ha marcado, a no dudarlo, toda una época, particularmente notable y provechosa, en la historia del Puerto de Melilla.

Buena prueba de ello lo es este 2012, su último ejercicio de Dirección, en el que tras varios años consecutivos de máximos históricos sucesivos, y pese a la crisis económica y financiera generalizada, nuevamente se vuelven a superar, y de forma destacada, los precedentes, ya de por sí relevantes, de 2011.

Toda una trayectoria que con la objetividad matemática de sus resultados, refleja palmariamente la eficacia de la gestión que la ha hecho posible.

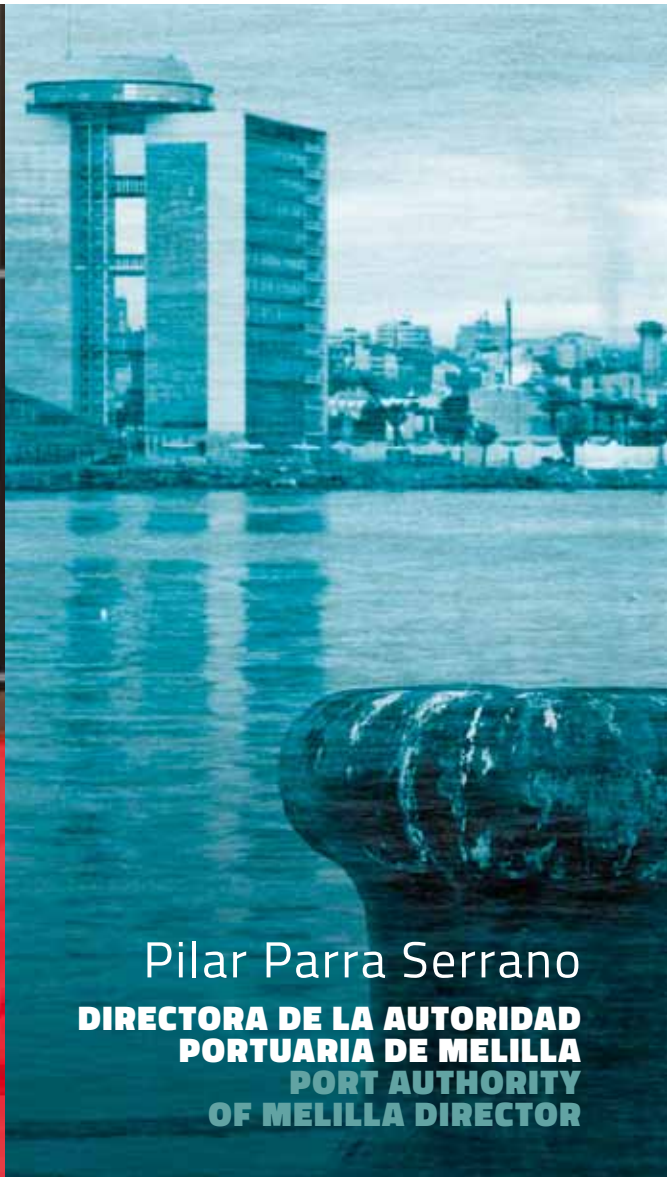
Como, al tiempo, procede igualmente dar la bienvenida a la nueva Directora, D^a. Pilar Parra Serrano que asume con decisión el nada fácil reto de continuar esa proyección de óptimos resultados. Reto para el que cuenta con todas las favorables expectativas que proporcionan, además de su sólida preparación personal y notable conocimiento del Puerto fruto de sus responsabilidades previas en los Departamentos de Infraestructuras y Explotación portuaria, la consolidada y acreditadamente eficaz estructura de la Organización en todos sus niveles, y las inmejorables relaciones con la Ciudad que plasmadas en una verdadera comunidad de intereses (y difícilmente podría ser de otra manera sin grave quebranto para los ciudadanos y sus Instituciones) permite afrontar el futuro con sereno optimismo.

On behalf of myself and the whole Institution, it would not be possible to begin this 2012 report without sincerely thanking the person who has led this Organisation for the past nine years, including practically all of 2012: Mr José Luis Almazán Palomino, whose brilliant professional execution has, without a doubt, marked an illustrious and rewarding period in the history of the Melilla Port.

Proof of this fact is his last year in charge, 2012, when after several years of consecutive all-time highs, and in spite of the global financial crisis, improvements were made once more, comprehensively beating the relevant figures of 2011.

A trajectory which, added to the raw maths of the results, plainly reflects the effectiveness of the management which has made this possible.

At the same time, it is also my pleasure to welcome the new Director, Mrs Pilar Parra Serrano, who is taking on the difficult task of continuing this positive trend with great conviction. She is surrounded by positive expectations in this new challenge, brought on by her solid personal preparation and thorough knowledge of the Port from her previous posts in the Infrastructure and Port Usage Departments, and by the consolidated and effective structure of the Organisation in all its levels, and the excellent relationship with the City. All of this, together with a genuine community of interests (which could not be any different without going against the citizens and their Institutions), allows us to face the future with a calm optimism.



Pilar Parra Serrano
**DIRECTORA DE LA AUTORIDAD
PORTUARIA DE MELILLA**
**PORT AUTHORITY
OF MELILLA DIRECTOR**

**INFORME DE GESTIÓN
DE LA DIRECTORA**
**DIRECTOR'S
BUSINESS REPORT**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Parra Serrano'.

PRESENTACIÓN

Recién nombrada Directora tengo el placer de presentar la Memoria del puerto de Melilla, correspondiente al ejercicio 2012, cuya dirección estuvo en manos mi antecesor José Luis Almazán Palomino.

En un escenario de recesión de la economía nacional el puerto de Melilla presenta unos resultados que podemos calificar de históricos tanto en términos de tráfico como económicos. Estos datos no son fruto de la casualidad ni pueden calificarse como puntuales ni excepcionales, pues son el producto de las decisiones que se han venido adoptando en los últimos ejercicios.

Así, nos encontramos con un incremento generalizado en todos los tráficos. En mercancías, con el detalle que posteriormente se realiza, hemos obtenido un incremento del 9,8 por ciento respecto del año 2011, consolidándose la nueva línea Melilla-Motril-Melilla y la incorporación de una nueva naviera en tráfico Lo-Lo de contenedores en la línea Barcelona-Alicante-Melilla-Casablanca, lo que se ha traducido, a su vez, en un incremento del 15 por ciento en el número de buques que hacen escala en el puerto. El incremento en mercancías se produce en todos los tráficos, salvo en graneles sólidos, que presenta un retroceso notable, debido a su desvío al tráfico Ro-Ro.

En tráfico de pasajeros y vehículos el puerto consigue los mejores resultados de su historia. Los pasajeros que han utilizado nuestras instalaciones han alcanzado la cifra de 810.883 viajeros, con un crecimiento del 26,2% respecto al año anterior, y 163.047 vehículos, es decir, un 70% de incremento sobre el ejercicio anterior. Datos que para ponerlos en valor basta decir que en apenas siete años han sido ampliamente doblados pues en 2005 el puerto de Melilla estaba moviendo 397.744 pasajeros y 63.542 vehículos.

Una parte de este tráfico de pasajeros, es el movido por cruceros que este año ha recuperado ligeramente la caída sufrida en el 2011.

Un resultado directo de este incremento de tráfico ha sido la incorporación a los tráficos regulares de pasajeros de barcos más modernos y horarios adaptados a las necesidades personales y comerciales de los melillenses, debido a la necesidad de las navieras de mejorar sus ofertas y cuidar al pasajero melillense en un mercado más competitivo que el existente en ejercicios anteriores, comprobándose los beneficios que aporta la competencia. Por ello, la Autoridad Portuaria tiene el compromiso de fomentar esta competitividad como base de la mejora en prestación de los servicios que reciben los usuarios, aplicando a su vez medidas para que las navieras sigan apostando por Melilla.

Este crecimiento del tráfico marítimo, unido a las medidas económicas adoptadas en los anteriores ejercicios y una contención del gasto permiten al puerto presentar unos resultados económicos realmente únicos en su historia, que se traducen en unos resultados positivos de 1,5 millones de euros suponiendo un 100% de incremento respecto del 2011, y un *cash flow*, de 6,2 millones de euros frente a los 4,1 del ejercicio 2011. El EBITDA del ejercicio marcó también un máximo al alcanzar los 6,9 millones de euros, respecto de los 4,9 millones de euros de 2011.

Hemos actualizado nuestros instrumentos de planificación, con la adecuación del Plan Estratégico, tramitación del Plan Director, modificación de la DEUP para incorporar la Zona II de nuestras aguas y formulación, por primera vez en su historia, del Plan Especial del Puerto. Estos instrumentos son esenciales para abordar la deseada ampliación de las infraestructuras portuarias que tendrá una contribución decisiva al desarrollo económico y social del entorno.

PRESENTATION

As the new Director, it is my privilege to present the Melilla Port Report for the year 2012, which was under the guidance of my predecessor José Luis Almazán Palomino.

Within a context of recession in the national economy, the Melilla port has shown results which are truly historic in terms of traffic and financial results. This data has not come about by chance, nor can we say they are a one-off or in any other way exceptional; they are the result of decisions which have been taken over the past few years.

Consequently, we are seeing increased traffic in all areas. In terms of goods, which will be explained in more detail later, we have achieved an increase of 9.8 per cent compared to 2011, consolidating the new Melilla-Motril-Melilla route and the incorporation of a new Lo-Lo traffic container shipping company on the Barcelona-Alicante-Melilla-Casablanca line, which has, in turn, led to a 15 per cent increase in the number of vessels which pass through the port. The increase in goods is seen in all traffic, except bulk solids, which have seen a notable decrease, due to their move to Ro-Ro traffic.

In terms of passenger and vehicle traffic, the port achieved its best ever results. Passengers who have used our installations amount to 810,883 passengers, representing an increase of 26.2% compared to the previous years, and 163,047 vehicles, that is, a 70% increase compared to the previous year. To put these figures into context, in 2005 the Melilla port saw 387,744 passengers and 63,542 vehicles pass through, meaning that in only seven years traffic has been doubled.

Part of the passenger traffic is attributable to cruise liners, who have recovered to some degree from the drop experienced in 2011.

A direct result of this increase has been the addition of regular passenger traffic from more modern ships and timetables more suited to the personal and commercial needs of the people of Melilla, due to the need of shipping companies to improve their offers and care for Melilla passengers in an increasingly competitive market, showing the benefit of competition. For this reason, the Port Authority is committed to encouraging this competition as the basis for improvements in services offered to users, whilst also implementing measures to ensure shipping companies continue to opt for Melilla.

This increase in maritime traffic, together with economic measures adopted in previous years and maintaining expense levels have allowed the port to present financial results which are truly unique in its history. This translates as a positive result of 1.5 million Euros, a 100% increase compared to 2011, and a cash flow of 6.2 million Euros compared to 4.1 from 2011. The EBITDA for the year also reached a maximum of 6.9 million Euros compared to 4.9 million Euros in 2011.

We have updated our planning instruments with the changes to the Strategic Plan, processing of the Master Plan, modification of the DEUP to include Zone II of our waters, and formulation, for the first time in its history, of the Port Special Plan. These instruments are essential to address the extension of the port infrastructures which would have a decisive impact on the economic and social development of the surrounding area.

La adecuación a las nuevas tecnologías ha sido un reto que ha permitido a la Autoridad Portuaria contar con aplicaciones y herramientas de gestión financiera, contable, documental, gestión de dominio público y explotación portuaria, etc., que permiten al puerto disponer en tiempo real con datos fundamentales para la prestación de los servicios y la toma de decisiones que se han traducido en los excelentes resultados económicos y de tráfico que presentamos.

Se ha mantenido un nivel de inversiones aceptable, a pesar de las limitaciones presupuestarias impuestas por la crisis, y se ha logrado por segundo año consecutivo un 100% de cumplimiento de las actuaciones planificadas y presupuestadas. En el total de la inversión, que durante el 2012 ha ascendido a 2.572.000 euros, podemos destacar la red contra incendios de los muelles comerciales, rehabilitación de pantalanes, mejoras de iluminación, pavimentación, embarques de pasajeros, etc.

En materia de Calidad, Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el Trabajo, el puerto sigue siendo una referencia entre las administraciones melillenses, renovando sus certificados conforme a las normas internacionales ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007. Además, conforme establece su Plan de Responsabilidad Social Corporativa y fiel a su compromiso de transparencia de informar a sus grupos de interés periódicamente, publica anualmente la Memoria de Sostenibilidad.

Concretando en materia medioambiental, cabe destacar la actualización del Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental y el Plan de Recepción y Manipulación de Desechos de buques.

En materia de protección y seguridad, seguimos siendo una referencia y pioneros en el sistema portuario español. La implantación del plan de protección, plan de emergencia interior, ejercicios, simulacros y prácticas, auditorías a los PPIP de empresas ubicadas en el puerto, son algunas de las actuaciones destacables.

En el extenso ámbito administrativo queremos destacar la creación de la sede electrónica del puerto, pero sobre todo la reducción de los plazos en la tramitación de expedientes, peticiones y reclamaciones de usuarios.

Respecto los servicios portuarios prestados en régimen de iniciativa privada, se han redactado pliegos de prescripciones para los servicios de pasajeros, practica, amarre, remolque y consignación de buques.

Uno de los vértices para el logro de los objetivos económicos y de servicios ha sido la formación. La sociedad actual demanda una Administración especializada y un personal a su servicio altamente cualificado y permanentemente formado. Por eso una de las principales preocupaciones del puerto en los últimos años ha sido la formación de su personal. Las acciones formativas e-learning ofertadas al personal dentro de convenio en cursos directamente relacionados con las competencias técnicas exigidas a los perfiles de las ocupaciones del Sistema Portuario, que durante el ejercicio 2012 han accedido a ellas más del 60% de la plantilla. Las acciones formativas en prevención de riesgos laborales, durante el 2012 han sido impartidas a la totalidad de la plantilla. Igualmente se han realizado acciones formativas presenciales dirigidas a todo el personal fuera de convenio.

Para finalizar queremos destacar la buena sintonía existente en la dialéctica puerto-ciudad, con proyectos comunes, convenios y actuaciones dirigidas al conjunto de la comunidad melillense.

Se exponen a continuación de una forma más detallada y sectorizada los ejes principales sobre los que asienta la gestión del puerto de Melilla en el último año.

The adaptation of new technologies has been a challenge which has allowed the Port Authority to have the applications and tools for financial, accounting, document management, public domain and port usage, etc. management, which give the port real time data which is essential to provide services and take decisions. This has led to excellent economic and traffic results included in this report.

An acceptable level of investment has been maintained, in spite of budget limitations imposed by the crisis, and for the second year running 100% of the planned and budgeted actions have been achieved. From the total investment, which in 2012 reached 2,572,000 Euros, we can highlight the firefighting network on commercial piers, pontoon rehabilitation, lighting improvements, paving, passenger boarding, etc.

With regards to Quality, Environment and Health and Safety in the Workplace, the port continues to be a reference point amongst governing bodies in Melilla, renewing its certificates according to international standards ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, and OHSAS 18001:2007. In addition, each year, according to its Corporate Social Responsibility Plan and its commitment to transparency through periodic updates to groups of interest, it publishes its Sustainability Report.

Also with regards to the environment, it is worth highlighting the Internal Contingency Plan for Accidental Maritime Contamination and the Plan for Receiving and Manipulating Vessel Waste.

Regarding protection and security, we have maintained our status as a reference point and pioneers in the Spanish port system. The implementation of the protection plan, internal emergency plan, exercises, drills, audits to PPIPs from companies in the port, are among some of the most important actions.

In the administrative arena we want to highlight the creation of an electronic headquarters in the port, and especially the reduction in time for processing files, requests, and claims from users.

With regards to port services provided as private initiative, guidelines have been prepared for passenger, pilotage, mooring, and ship consignment services.

One of the main factors in achieving the economic and services objectives has been training. The current society requires a specialized Administration and highly qualified and continuously trained personnel. For this reason one of the port's priorities has been training its personnel. The e-learning training actions offered to personnel in courses directly related to the technical skills relevant to the occupational profiles within the Port system were accessed by over 60% of the work force in 2012. The training actions in risk prevention in the workplace were imparted to the entire workforce in 2012. Similarly, in-person training actions have been imparted to all out-of-agreement personnel.

Lastly, we want to highlight the harmony in the port-city dialectic, with common projects, agreements, and actions aimed at the entire Melilla community.

The following section details the main factors on which the management of the Melilla port has been based in the past year, in their different sectors.

EXPLOTACIÓN PORTUARIA
PORT USAGE
CUADROS DE TRÁFICO
TRAFFIC TABLES

El conjunto de las mercancías según su presentación es el siguiente:

The set of goods in accordance with their presentation is as follows:

MERCANCÍAS / GOODS	2010 Tm.	2011 Tm.	2012 Tm.	Variación 11/12
Graneles líquidos (Productos petrolíferos) / Liquid bulks (Petroleum products)	72.009	68.267	71.618	4,91%
Graneles sólidos / Solid bulks	43.257	33.395	20.781	-37,77%
Mercancía general / General cargo	703.063	762.617	862.280	9,74%
Avituallamiento / Provisioning	25.290	33.661	28.268	-7,80%
SUMA / TOTAL	843.619	894.940	982.947	9,83%

En cuanto a las mercancías embarcadas y desembarcadas, se reflejan en el cuadro siguiente.

Loaded and unloaded goods are shown in the following table:

MERCANCÍAS / GOODS	2010 Tm.	2011 Tm.	2012 Tm.	Variación 11/12
Embarcadas en cabotaje / Domestic loaded	154.899	159.458	171.610	7,62%
Embarcadas en exterior / Foreign loaded	801	1.398	6.652	375,82%
Desembarcadas en cabotaje / Domestic unloaded	543.920	557.863	605.432	8,53%
Desembarcadas en exterior / Foreign unloaded	118.718	145.560	170.985	17,47%
SUMA / TOTAL	818.338	864.279	954.679	10,46%

El tráfico de pasajeros de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente:

Passenger traffic over the last three years is shown in the following table:

AÑO / YEAR	2010	2011	2012	Variación 11/12
Desembarque procedente de Málaga / Disembarkment from Málaga	149.178	141.836	108.950	-23,19%
Embarques destino Málaga / Embarkment from Málaga	177.112	162.834	140.756	-13,56%
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almería	199.317	182.419	189.713	4,00%
Embarques destino Almería / Embarkment from Almería	105.172	88.074	101.580	15,33%
Desembarques procedentes de Motril / Disembarkment from Motril	-	32.133	108.950	239,06%
Embarques destino Motril / Embarkment from Motril	-	34.593	140.756	306,89%
En tránsito - Cruceros / In transit - Cruises	2.265	844	2.687	218,36%
SUMA / TOTAL	633.044	642.733	810.883	26,16%

Los datos del tráfico de vehículos en régimen de pasaje de los tres últimos años se reflejan en el cuadro siguiente.

Onboard vehicular traffic over the last three years is shown in the following table:

AÑO / YEAR	2010	2011	2012	Variación 11/12
Desembarque procedente de Málaga / Disembarkment from Málaga	15.145	14.727	11.913	-19,11%
Embarques destino Málaga / Embarkment from Málaga	16.796	16.696	16.887	1,14%
Desembarques procedentes de Almería / Disembarkment from Almería	33.105	32.480	41.754	28,55%
Embarques destino Almería / Embarkment from Almería	13.759	12.954	19.270	48,76%
Desembarques procedentes de Motril / Disembarkment from Motril	-	9.831	41.467	321,80%
Embarques destino Motril / Embarkment from Motril	-	9.227	31.756	244,16%
SUMA / TOTAL	78.805	95.915	163.047	69,99%

TRÁFICO TOTAL PORTUARIO

El año 2012 ha supuesto un nuevo record en el tráfico de mercancías para el enclave melillense, alcanzando las novecientas ochenta y tres mil toneladas (983 mil), lo que representa un incremento respecto al 2011 de un 9,8%. Cabe destacar la consolidación del contenedor como unidad base del transporte marítimo, incrementándose su uso en el tráfico Ro-Ro en un 52,7% y en tráfico Lo-Lo en un 15% en cuanto a TEUs, mientras que en toneladas de mercancía movida estos aumentos alcanzan el 43% y 22% respectivamente

En valor absoluto, se han movido treinta y tres mil quinientos setenta y seis TEUs (33.576), casi un 25% más que el año anterior, mientras que el número de UTIs ha llegado a las cuarenta mil trescientas doce unidades (40.312).

La consolidación de la línea con Motril, ha supuesto un incremento en el número de rotaciones, sumando un total de escalas de buques de 1.551 unidades, casi un 15% de aumento respecto al ejercicio anterior en el que se llegaron a las 1.357 escalas.

MERCANCÍA GENERAL

La mercancía general alcanzó la cifra de 862 mil toneladas, un 13,1% superior respecto al tráfico del 2011. Todos los conceptos relacionados, han sufrido un incremento notable: Ro-Ro en contenedor: 43%, Ro-Ro en otros: 9,8% y Lo-Lo: 22%.

GRANELES LÍQUIDOS

El comportamiento del tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente petrolíferos y sus derivados, se mantiene por el consumo local, sufriendo leves subidas y bajadas en los últimos años. En este caso el aumento del 4,9%, representa un total de 3,3 mil toneladas más que en el año 2011, donde el consumo de la planta productora de energía eléctrica (Endesa), es el principal ítem a tener en cuenta.

GRANELES SÓLIDOS

La mayor parte del tráfico de sólidos a granel se debe a la importación desde la península de cemento para la construcción. El descenso del 37,8% en el tráfico a granel, no se corresponde con el mismo porcentaje en el descenso absoluto (si bien el decremento es notable), pues se ha observado como la demanda de cemento y áridos, se satisface a través de cubas Ro-Ro procedentes de la península y de Marruecos.

Destacar el descenso de buques graneleros de las 29 unidades de 2007 a las 14 unidades de 2012.

TRAFICO DE PASAJEROS Y VEHÍCULOS

La consolidación de la línea Melilla Motril, con rotaciones diarias, así como la inexistencia de líneas regulares en el vecino puerto de Nador durante todo el año 2012, ha propiciado la consecución de cifras impensables para este puerto en cuanto a pasaje y vehículos en el mismo régimen.

Se han alcanzado los 810.883 viajeros, de los que un 3% son cruceristas, y 267.197 son usuarios de la nueva línea de Motril. En total es un incremento superior al 26,2% respecto al año anterior.

Ahora bien, si hay un dato relevante que destacar es el aumento de vehículos que pasaron por las instalaciones melillenses, 163.047 unidades, es decir, un 70% de incremento sobre el ejercicio anterior. Estos

TOTAL PORT TRAFFIC

2012 was a new record in the traffic of goods in Melilla, reaching nine hundred and eighty three thousand tons (983 thousand), which represents a 9.8% increase compared to 2011. It is worth highlighting the consolidation of the container as a base unit in maritime transport. Its used has increased in Ro-Ro traffic by 52.7% and by 15% in Lo-Lo traffic in terms of TEUs, whereas for transported goods the increase in tonnage was 43% and 22% respectively.

In absolute terms, thirty three thousand five hundred and seventy six TEUs (33,576) have been moved, almost 25% more than the previous years, whereas the number of UTIs has reached forty thousand three hundred and twelve units (40,312).

The consolidation of the line with Motril has led to an increase in the number of rotations, reaching 1,551 units in vessel stops, almost 15% more than in the previous year when 1,357 stops were made.

GENERAL GOODS

General goods reached 862 tons, 13.1% more than in 2011. All related items saw a notable increase: Ro-Ro in containers: 43%, Ro-Ro in others: 9.8% and Lo-Lo: 22%.

LIQUID BULK

The behaviour of liquid bulk traffic, mainly oil and oil-derived products is maintained by local consumption, and has experienced small ups and downs over the years. In this case, the 4.9% increase represents 3.3 thousand tons more than in 2011, when the consumption of the electrical energy plant (Endesa) is the main item to be taken into account.

SOLID BULK

Most of the solid bulk is attributable to imports of cement for construction from the peninsula. The 37.8% drop in solid bulk is not the same figure as for the absolute deduction (though it is notable), as it has been noted that the demand for cement and aggregates has been satisfied by Ro-Ro vats from the peninsula and Morocco.

The decrease in bulk vessels from 29 units in 2007 to 14 units in 2012 should also be highlighted.

PASSENGER AND VEHICLE TRAFFIC

The consolidation of the Melilla-Motril line, with daily rotations, as well as the lack of regular lines in the neighbouring Nador port throughout 2012, has led to unthinkable figures in this port in terms of passage and vehicles in the same regime.

We reached 810,883 passengers, of which 3% were on cruises, and 267,197 were on the new Motril line. This represents an increase of over 26.2% compared to the previous year.

datos significan un aumento de más de 1.250 coches a la semana en el tráfico de vehículos del año 2011 al 2012. La competencia entre navieras ha sido determinante en el incremento de este tráfico, al fijarse precios más competitivos para los usuarios.

DATOS ECONÓMICOS FINANCIEROS

El pasado ejercicio 2012 va a quedar registrado como un año de records y máximos históricos en materia económica, que ni las más optimistas previsiones realizadas tan solo un año atrás eran capaces de contemplar. La explicación hay que buscarla en la suma de los efectos de tres factores determinantes y decisivos en los resultados económicos. Estos factores son:

De una parte la consolidación definitiva de las medidas adoptadas en ejercicios anteriores en materia de crecimiento económico, entre las que destacan: la concesión de la nueva terminal de pasajeros y mercancías roro, la nueva valoración del suelo, la determinación de las bonificaciones por insularidad con arreglo a la nueva ley y la revisión de tarifas portuarias según datos extraídos de la contabilidad analítica.

Por otro lado, el cumplimiento holgado de la senda de austeridad marcada por el Gobierno, que se ha traducido en un ahorro de más de 600 mil euros respecto del ejercicio precedente.

Y finalmente el espectacular crecimiento experimentado por el tráfico portuario, comentado anteriormente: Incremento del tráfico de pasajeros en un 26,2%, del tráfico de vehículos en pasaje del 70%, de mercancías en contenedor 22%, de la mercancía general del 13,11% de buques del 15 %, así como de las GT's que operaron el puerto en un 43,3%.

Los excelentes resultados económicos a que se aludía al comienzo se materializan en unos resultados positivos del periodo de 1,5 millones de euros suponiendo un 100% de incremento respecto del ejercicio anterior, y un cash flow, de 6,2 millones de euros frente a los 4,1 del ejercicio 2011. El EBITDA del ejercicio marcó también un máximo al alcanzar los 6,9 millones de euros, respecto de los 4,9 millones de euros de 2011.

Fruto de todo lo anterior, y del cobro de las deudas derivadas de ayudas europeas devengadas, ha sido la notable mejora de la situación financiera de la Entidad, obteniendo un incremento del capital circulante de 4 millones de euros. Esto ha permitido finalizar el ejercicio sin endeudamiento bancario a corto plazo, al mismo tiempo que los saldos de acreedores y proveedores de inmovilizado se han visto notablemente reducidos, dándose cumplimiento a la normativa anti morosidad.

Esta nueva situación financiera acerca aún más el anhelado objetivo de autosuficiencia económica, y a corto plazo hace pensar en la posibilidad de una reducción del endeudamiento bancario, o bien del acortamiento de los plazos de devolución del mismo.

Conscientes de que repetir las cifras de este pasado ejercicio 2012 va a ser difícil, sobre todo por lo que a los tráficos portuarios se refiere, afrontamos los ejercicios venideros con el convencimiento de que los escenarios presupuestarios previstos se pueden superar.

INFRAESTRUCTURAS. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

Entre las actuaciones más importantes en esta materia hay que destacar las siguientes:

If there is one figure to highlight it is the increase of vehicles which passed through the Melilla installations: 163,047 units, that is, a 70% increase compared to the year before. This data presents an increase of over 1,250 cars each week in vehicle traffic from 2011 to 2012. The competition between shipping companies has been fundamental in this increase, as more competitive prices were set.

FINANCIAL INFORMATION

2012 will be a year of records and historical heights in financial terms, which could not have been predicted by even the most optimistic forecasts only a year earlier. The explanation lies in the sum of effects of three determining and decisive factors in economic results. These factors are:

First, the definitive consolidation of measures adopted in previous years in terms of economic growth, including: the award of a new passenger and roro goods terminal, the new valuation of the land, the determination insularity bonuses according to the new law, and the review of port fees according to data extracted from analytical accounting.

Second is compliance with the austerity path marked by the Government, which has led to a saving of over 600 thousand Euros compared to the previous year.

Finally, the spectacular growth in port traffic previously described: Increase in passenger traffic by 26.2%, increase in vehicle traffic by 70%, container goods by 22%, general goods by 13.11%, vessels by 15%, as well as the GTs which operate in the port by 43.3%.

The excellent financial results alluded to at the beginning are materialised in positive results amounting to 1.5 million Euros, which represents a 100% increase compared to the previous year, and a cash flow of 6.2 million Euros compared to 4.1 in 2011. The year EBITDA also reached a maximum at 6.9 million Euros, compared to 4.9 million Euros in 2011.

Fruit of all the above, and payment of debts derived from European aid, has been the noticeable increase in the Entity's financial situation, achieving an increase in working capital of around 4 million Euros. This has allowed us to end the year without short-term banking debts, and at the same time balances from creditors and assets have been considerably reduced, in compliance with regulations against slow payment.

This new financial situation is a step closer to the ultimate objective which is financial self-sufficiency. In the short term, it allows us to consider the possibility of reducing bank debts, or reducing the re-payment terms.

Though we are aware that a repeat of 2012 figures will be difficult, especially in terms of port traffic, we face the coming years with the conviction that forecasts can be exceeded.

INFRASTRUCTURES. DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS

The following are some of the most important works:



PROYECTO DE AMPLIACIÓN DE LA RED CONTRA INCENDIOS DE LOS MUELLES COMERCIALES

Se amplía la red contraincendios de agua de mar en los muelles comerciales del Puerto de Melilla mediante una nueva estación de bombeo compuesta por bombas verticales para pozos profundos y su correspondiente red de distribución de tuberías de polietileno e hidrantes. Se dota de un anillo interior que dará servicio a los edificios existentes y plataformas de almacenamiento y se prevé una conexión con las redes existentes sectorizándose mediante válvulas. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER).

REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS

Se refuerza el embarcadero de Chafarinas con objeto de evitar el colapso de la estructura mediante un paramento vertical de hormigón sobre enrase de grava y recebado del núcleo del embarcadero. En trasdós se coloca escollera de aportación. Se completa la actuación mediante la ejecución de una viga cantil y pavimentación y ampliación de la rampa de varado de embarcaciones ligeras (pendiente de ejecutar).

ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS

Dos de las plazas existentes en el Puerto Deportivo quedarán dotadas de estructuras metálicas que sustentan cubiertas de policarbonato traslúcido, integradas en el entorno y mejorando las condiciones de uso.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA

Se dota el Muelle Espigón de una instalación de suministro eléctrico en baja tensión a 380 V y 50 Hz que permitirá la reducción de emisiones y vibraciones de los buques atracados en dicho muelle. La instalación consta de un cuadro general de suministro, conducciones y cuadro de tomas compuesto por tres grupos de tres conectores unipolares provistos de clavija SP y sistema de enclavamiento electromecánico por anillo de rotación.

EXTENSION PROJECT OF THE FIREFIGHTING NETWORK IN THE COMMERCIAL PIERS

The sea water firefighting network in the commercial piers of the Melilla Port is extended with a new pumping station made up of vertical pumps for deep wells and the corresponding polyethylene pipe distribution network and hydrants. An internal ring is created which serves the existing buildings and storage platforms. A connection to existing networks is planned, divided into sectors using valves. (Works co-financed with ERDF funds).

REHABILITATION OF THE CHAFARINAS PORT QUAY

The Chafarinas quay is reinforced in order to stop the structure collapsing. This is done with a vertical concrete wall on a gravel foundation in the centre of the quay. A breakwater is used as backfill. The action is completed with a capping beam and paving and the extension of a grounding ramp for light vessels (still to be done).

CONDITIONING OF COMMON AREAS OF THE LOCALS SPACE OF THE DRY STORAGE OF THE MELILLA MARINA. STAGE I. COVERING OF SQUARES

Two of the squares in the Marina will have metal structures which support translucent polycarbonate covers, integrated with the environment and improving the conditions of use.

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SUPPLYING VESSELS IN THE BREAKWATER PIER IN THE MELILLA PORT

The Breakwater Pier is fitted with a low voltage electrical supply of 380 V and 50 Hz which will reduce emissions and vibrations from vessels docked in said pier. The installation has a general framework of supply, conduction, and outlets made up by three groups of three unipolar conductors with SP pins and a rotation ring electronic locking system.

MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación propuesta consiste en una segregación de la zona controlada de la terminal de pasajeros. A tal efecto se diseña un muro cortina de 6 metros de altura y vanos de 9,50 m. dotándose de cuatro puertas interiores para control del flujo de pasajeros. Se completa la actuación con un nuevo acceso a la pasarela del muelle de Ribera II.

REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA

Se prevé la rehabilitación y mejora de capa de rodadura de los viales y zonas de maniobra principales de la Dársena de Embarcaciones Menores del Puerto de Melilla mediante aplicación de lechada bituminosa tipo LB3, constituida por una mezcla homogénea de emulsión bituminosa y filleres de aportación, con una dotación de 10 kg/m², formando, una vez eliminada el agua que contiene, un mortero asfáltico que confiere a la superficie tratada características antideslizantes, impermeabilidad y aspecto uniforme.

DOMINIO PÚBLICO

En el ejercicio de 2.012 se ha incrementado ligeramente la ocupación de dominio público portuario otorgado en régimen de concesión o autorización administrativa una superficie otorgada de 79.347 m² frente a 78.395 m² de 2011. En términos de facturación también se ha producido un incremento en la recaudación pasando de los 2.285.424,75 € en 2011 a los 2.422.267,95 €.

La Galería de Servicio del Cargadero de Mineral, parte terrestre presenta, un nivel de ocupación del 100%.

En cuanto al Puerto Deportivo, están ocupados sus atraques prácticamente en su totalidad, pero se ha producido una reducción en el número de locales y metros cuadrados concesionados, hasta llegar a una cifra por debajo del 50 por ciento, haciéndose especialmente en el sector de ocio y servicios la crisis que padecemos. No obstante, las estimaciones para el futuro son optimistas debido al Plan de Reactivación de esta dársena y al conjunto de medidas que recoge, algunas de las cuales se encuentran en fase de implementación. La decisión definitiva sobre su modelo de explotación y la aprobación del Plan Especial del puerto deberían ser en los próximos ejercicios el espaldarazo para lograr unos niveles de ocupación cercanos al 85 o 90 por ciento en los locales comerciales y un aprovechamiento más rentable de la denominada Marina Seca.

En el resto de la Zona Comercial del puerto se incrementan ligeramente los porcentajes de ocupación de ejercicios anteriores, paliando en términos totales la caída de ocupación que se ha producido en el puerto deportivo.

Aunque en esta materia el puerto presenta un pequeño estancamiento, debido a la crisis, esperamos que la ocupación del dominio público portuario aumente razonablemente en los próximos años, favoreciendo tanto la inversión privada como el incremento de los ingresos por ocupación, rentabilizando de esa forma nuestros activos y una reducción de los gastos de explotación, lo que contribuirá a mejorar la situación económica y financiera de la Autoridad Portuaria.

En el ejercicio de 2012, se han producido 29 bajas (en su mayor parte concesiones y autorizaciones cuyo plazo de otorgamiento se había cumplido y que posteriormente han solicitado una nueva) y las 19 altas que se relacionan a continuación, entre ellas muchas concesiones y autorizaciones previamente declaradas extinguidas:

CURTAIN WALL ON THE INSIDE OF THE TERMINAL BUILDING AND ACCESS GANGWAY TO THE CURRENT BOARDING GANGWAY ON THE RIBERA II PIER OF THE MELILLA PORT

The proposed action consists in segregating the controlled zone in the passenger terminal. To this end a 6 metre high wall spanning 9.50 metres is designed, with four internal doors for managing passenger flow. The action is completed with a new access to the gangway of the Ribera II pier.

REHABILITATION AND IMPROVEMENT OF ROADS IN THE SMALL VESSELS DOCK IN THE MELILLA PORT

The rehabilitation and improvement of the main roads and manoeuvring areas surface layers in the small vessels dock of the Melilla Port, using LB3 asphalt grout, made up of a mixture of asphalt emulsion and fillers, with a 10 kg/m² distribution. Once the water it contains has been removed, it will form an asphalt mortar which will give the treated surface increased grip, impermeability, and a uniform appearance.

PUBLIC DOMAIN

In 2012, there was a small increase in the public domain occupation of the port in the form of concessions or administrative authorizations to 79,347 m² compared to 78,387 m² in 2011. In terms of invoicing, there has also been an increase in intakes from € 2,285,242.74 in 2011 to € 2,422,267.95.

The Service Gallery in the Mineral Loading Bay, which is partly on land, has almost 100% occupancy.

Regarding the Marina, its moors are practically fully occupied, but there has been a reduction in the number of establishments and square metres concessioned, reaching a figure below 50%, especially in the leisure and services sector due to the current crisis. Nevertheless, the forecasts for the future are optimistic due to the Reactivation Plan of the dock and the measures it proposes, some of which are in the implementation stage. The definitive decision on the usage model and the approval of this port Special Plan should provide a boost in the coming years to achieve occupation levels of around 85 or 90 per cent in commercial establishments and more profitable use of the marina.

In the rest of the port's Commercial Area occupation was increased by a small percentage compared to previous years, mitigating the overall fall in occupation in the marina.

Even though the crisis has impeded progress to be made in this area, we expect the public domain occupation of the port to increase in the coming years, favouring private investment and increase in income by occupation, capitalising on our assets and reducing usage costs, which will contribute to an improved economic and financial situation for the Port Authority.

In 2012, 29 outlets left (mainly existing licences in the new marine terminal and expiry of concessions and licences whose approval period had expired) and there were 19 new ones as detailed below, among which are many concessions and licences that had previously been declared as expired:

Concesiones y autorizaciones dadas de alta en el ejercicio 2012.

Concessions and licences initiated in 2012.

NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD
FSC-CCOO	Local 23 Galería Cargadero	Actividad Sindical y Asesoramiento Laboral
Club Marítimo de Melilla	Lámina Agua Dársena Pesquera	Actividades Náutico Deportivas
Joaquín Albarracín Rubí	Dársena Pesquera	Varadero Embarcaciones
José Domínguez Portales	Loc.02-Galería Cargadero	Café-bar
José Domínguez Portales	Terraza local 02 G. Cargadero	Café-bar
C. Autónoma (Consej. Fomento)	Local 5 Puerto Deportivo	Escuela de Vela
Melilla Express, S.L.	Local 1 planta 1ª Florentina	Almacén
Jesús González Torres	Local 3 planta baja Florentina	Café-Bar
CEMEX ESPAÑA, S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento
CEMEX ESPAÑA, S.A.	Canalización cementos	Silos de Cemento
Academia Vetonia, S.L.U.	Local 1 Puerto Deportivo	Academia
Antonia Arjonilla Gajete	Local 6 y Terr.5.1 y 6.1 P. Dep.	Restaurante Bar
Asociación Melillense de Submarinismo	Parcela Puerto Deportivo. M.S.	Centro de Buceo Deportivo
CC & CC MELILLA, S.L.	Local planta baja Edf. Parking	Fabricación/montaje paneles solares
José Domínguez Portales	Parcela Cargadero	Restaurante Asador
Hafid Abselam Abdel-Lah	Terraza 40m² P. Deportivo	Cafetería-Pub
Pub Interedgane, S.L.	Local 11B y terraza	Café-Pub
Parques Nacionales	Parcela Marina Seca	Almacén de Materiales

PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA

El ejercicio 2012 se ha reorganizado la metodología de trabajo sobre los objetivos, priorizando en un reducido grupo, de la máxima relevancia, su estudio conjunto con Puertos del Estado. Ello sin perjuicio de continuar con la gestión de una completa cobertura de las áreas de gestión de la Autoridad Portuaria.

FONDOS EUROPEOS

Durante el ejercicio 2012, la Autoridad Portuaria de Melilla, ha continuado el proceso de solicitud de reembolso certificación de gasto del Programa Operativo FEDER 2007-2013, alcanzando en las solicitudes presentadas y auditadas a cierre del ejercicio el volumen de 11.545.320,31 €, lo que supone una subvención neta líquida de 9.236.256,25 €. Estos importes suponen un 94,00 % del total de ayuda del programa, netamente por encima de la senda financiera considerada según la regla n+2.

Durante este ejercicio es remarcable la adopción por parte de la comisión europea de la decisión de elevar la tasa de cofinanciación del eje transportes hasta el 80%, lo que ha supuesto un importante alivio financiero al cumplimiento del programa operativo.

En la gestión de dicho fondo, este ejercicio se ha puesto en marcha la expedición de los documentos NGIN, del nuevo procedimiento de "Déficit de Financiación" 12 GS-DF, incorporado al manual de gestión de Fondos Europeos.

STRATEGIC PLANNING

2012 saw a reorganisation in the work method in terms of objective, prioritising the joint study with State Ports in a highly relevant small group. This does not affect the complete management of all areas within the Port Authority.

EUROPEAN FUNDING

In financial year 2012, the Melilla Port Authority continued the ERDF Operative Programme 2007-2013 spending certification process, reaching the certified amount of 11.545.320,31 € at the end of the year, which means a net subsidy of €9.236.256,25. These amounts are 94.00 % of the total programme assistance, distinctly above the financial estimates considered in accordance with the n+2 regulation.

During this period, the European Commission's decision to increase the transport co-financing rate to 80% is worthy of note, which has been an important financial relief for the compliance of the operational programme.

In terms of the management of this fund, this year has seen the implementation of NGIN document issuing, from the new procedure "Financing Deficit" 12 GS-DF, included in the European Funds management manual.



Las certificaciones de gasto de la Autoridad Portuaria, así como los sistemas de control interno han sido auditados tanto por Puertos del Estado, como por el Órgano de Auditoría del Programa Operativo, respectivamente, con resultados satisfactorios.

Respecto del Fondo de Cohesión, durante el año 2012, la Autoridad Portuaria ha aceptado la propuesta de cierre del Proyecto – CCI: 2003. ES.16.CPT.023- “terminal de pasajeros y mercancías ro-ro en el Puerto de Melilla” formulada por la Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea, lo que ha conducido al cobro del saldo de 3.588.672,72 EUR.

SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES

En el ámbito de la informática y las comunicaciones, el aspecto más reseñable del año 2012 ha sido la puesta en marcha de la sede electrónica del puerto, hecho que ha condicionado el resto de desarrollos y la propia arquitectura informática del puerto, al ser necesario incorporar nuevos mecanismos de seguridad y protección de la información.

Desde la citada sede es posible realizar trámites de manera telemática, acceder al calendario de días inhábiles, obtener los modelos y solicitudes necesarios para solicitar servicios portuarios o entrar en el servicio de atención al cliente o perfil del contratante. Esta sede pretende ser un pilar fundamental desde el cual se irán construyendo nuevos procedimientos y servicios telemáticos en años venideros, con la intención de centralizar en un único punto, todos los trámites que un potencial usuario del puerto pueda necesitar.

The Port Authority expenditure certifications and the internal control systems have been audited both by the State Port Authority and the Operative Programme Auditing Body respectively, with satisfactory results.

With regards to the Cohesion Fund, over the course of 2012, the Port Authority has accepted the Project closure proposal - CCI: 2003. ES.16.CPT.023- “passenger and ro-ro goods terminal in the Melilla Port”, formulated by the Directorate-General for Regional Policy, which has led to a payment of € 3,588,672.72.

INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS

In the area of computers and communications, the most noteworthy aspect of 2012 has been the commissioning of the port’s electronic headquarters, which has conditioned the other developments and the computer architecture of the port, as it is necessary to incorporate new information safety and protection mechanisms.

From said headquarters it is possible to process documents electronically, access the non-working days calendar, obtain models and request templates needed to request port services, or access the customer service portal or contractor profile. This headquarters is set to be a fundamental pillar on which new procedures and electronic services will be built in the coming years, with the intention of having a central hub for all processes which a potential user of the port might need.



En el apartado de contabilidad financiera, se ha incorporado un sistema de alertas y seguimiento a garantías y depósitos realizados sobre obras y concesiones así como se ha mejorado y potenciado el convenio de colaboración con la Agencia Tributaria. En el apartado de contabilidad analítica, se han extraído los márgenes de contribución unitarios por tasa y tarifa, obteniendo también el desglose de costes e ingresos de cada línea de negocio en función del área de negocio a la que pertenecen.

Por otro lado, se ha continuado con nuevos procedimientos en el gestor documental de la empresa, incluyendo expedientes de tipo sancionador, con una importante repercusión en la gestión y tramitación de este tipo de expedientes. También se ha avanzado en los sistemas de *Business intelligence* del puerto, creando nuevos procedimientos de seguimiento de la garantía y la deuda así como seguimiento del número de pasajeros y vehículos que pasan por el puerto.

An alerts and monitoring system of guarantees and deposits made on works and concessions has been incorporated into the accounting section. The collaboration agreement with the Tax Office has also been improved. The unit contribution margins by rate have been extracted from the analytic accounting section. The list of expenses and income for each line of business based on the business area that they belong to has also been obtained.

On the other hand, new procedures have been kept in the company's document manager, including sanctioning files, with important repercussions to the management and processing of these types of documents. Advances have also been made in the Business Intelligence systems of the port, creating new procedures for monitoring the guarantee and debt, as well as monitoring the number of passengers and vehicles which pass through the port.

Finalmente, se han modernizado los puestos de trabajo con sistemas de copia de seguridad en servidores y correo corporativo, así como la instalación de sistemas de asistencia remota que, gracias a la finalización de la interconexión de todas nuestras sedes mediante fibra óptica, se ha podido implantar en todos los ordenadores del organismo, sentando las bases para una futura monitorización de estado de terminales que permitirá realizar un mantenimiento preventivo de los mismos.

En conclusión, con la puesta en funcionamiento de la sede electrónica y todos sus procedimientos asociados, se da un paso más en la modernización del puerto, acercando la empresa a ciudadanos, clientes y usuarios.

MEDIO AMBIENTE Y PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

Durante el 2012 son diversos los objetivos conseguidos en materia medioambiental entre los cuales me gustaría destacar la publicación, por segundo año consecutivo, de la Memoria de Sostenibilidad correspondiente al ejercicio 2012, confirmando así nuestro firme compromiso con el desarrollo sostenible, la innovación y la transparencia en la gestión, convencidos de que este ejercicio de rendición de cuentas en las cuatro dimensiones: institucional, económica, social y ambiental, permite presentar de manera integrada nuestra estrategia de creación de valor y competitividad, situándonos como uno de los motores clave de desarrollo económico y social de Melilla.

En el mes de Enero de 2012, la Autoridad Portuaria de Melilla consiguió la certificación internacional ISO 14001:2004 y la OHSAS 18001:2007 por su Sistema Integrado de Gestión Ambiental y de Seguridad y Salud en el Trabajo, con alcance "Servicios Generales y Gestión de Infraestructuras" por parte la empresa certificadora Det Norske Veritas (DNV). En términos prácticos, este logro ha sido posible gracias a la firme apuesta que el ente portuario viene realizando en los últimos años por la calidad, el medio ambiente y la seguridad, adoptando medidas innovadoras que van más allá del estricto cumplimiento de la normativa vigente y que han situado al enclave de la Ciudad Autónoma como una referencia entre el resto de puertos españoles.

Otro hito destacable es el inicio de la Tramitación Ambiental del Plan Director del Puerto de Melilla, hecho destacable por la estrecha relación que tiene con unos de los objetivos prioritarios que tiene el puerto: la Ampliación del Puerto de Melilla.

Un año más el Puerto Deportivo ha sido galardonado con la Bandera Azul, distintivo concedido por la Fundación Europea de Educación Ambiental a las playas y puertos que cumplen una serie de requisitos y exigencias en materia medioambiental dentro de sus instalaciones.

Dentro de la formación externa impartida, cabe destacar las jornadas de medioambiente "Cuidemos el mar, respetemos el puerto" que se han realizado, como otros años, en distintos colegios de la ciudad con el objetivo de concienciar a los más pequeños de la importancia que tiene el respeto y el cuidado del medioambiente y su entorno.

En cuanto a la gestión de residuos, la Autoridad Portuaria dispone de cuatro Puntos Limpios ubicados en diferentes puntos del puerto, donde se separan adecuadamente los residuos peligrosos y se gestiona posteriormente conforme a la normativa vigente. En esta materia, con el fin de potenciar el buen uso de los Puntos Limpios, durante la Semana Náutica se realizó una campaña de concienciación e información del uso correcto de los diferentes contenedores.

Lastly, the work positions have been modernised with safety copy systems on servers and corporate email, as well as the installation of remote assistance systems. And thanks to the inter-connection of all our headquarters by optical fibre, it has been implemented in all of the computers of the organisation, laying the foundation for a future monitoring of terminal statuses, which will enable preventive maintenance to take place.

In conclusion, the operation of the electronic headquarters and all associated procedures is a step towards the modernisation of the port, bringing the company closer to citizens, clients, and users.

ENVIRONMENT AND PREVENTION OF OCCUPATIONAL RISKS

During 2012, several objectives were achieved in the environmental arena, among which I would like to highlight the publication, for the second year running, of the 2012 Sustainability Report, confirming our firm commitment to sustainable development, innovation, and transparency in management, as we are convinced that giving an account on the four dimensions -institutional, economic, social, and environmental- allows us to present our strategy for creating value and competition in an integrated manner, placing ourselves as key players in the economic and social development of Melilla.

In January 2012, the Port Authority of Melilla achieved ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007 international certification for their Integrated Environmental and Health and Safety in the Workplace Management System, comprising "General Services and Infrastructure Management" by the certifying company Det Norske Veritas (DNV). In practical terms, this achievement has been possible thanks to the strong commitment which the port has towards quality, the environment, and safety, adopting innovative measures which go beyond strict compliance with current regulations and which have placed the enclave of the Autonomous City as a reference for other Spanish ports.

Another important milestone is the start of the Environmental Process from the Melilla Port Master Plan, a fact highlighted by the close relationship it has with one of the port's main objectives: the Extension of the Melilla Port.

The Marina has once more been awarded the Blue Flag, a distinction given by the European Foundation for Environmental Education to beaches and ports which fulfil a series of environmental requirements within their installations.

As part of the external training provided, we can highlight the "Care for the sea, respect the port" days which were carried out, as in other years, in several schools in the city, in order to teach children about the importance of respecting and caring for the environment.

Regarding waste management, the Port Authority has four Clean Points situated around the port, where hazardous waste is properly separated and managed according to current regulations. In this respect, in order to encourage good use of the Clean Points, an awareness campaign was launched during Nautical Week, to inform people on how to correctly use the different containers.

En cuanto a las obras desarrolladas, todos los proyectos de obras promovidos por la Autoridad Portuaria incluyeron su correspondiente Estudio (o Estudio Básico, en su caso) de Seguridad y Salud, aprobándose antes del inicio de cada obra con informe del coordinador designado a tal fin, el Plan de Seguridad y Salud elaborado por el contratista. En este sentido se controló su cumplimiento durante la ejecución de los trabajos, de acuerdo con los principios establecidos por el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción.

Adicionalmente, en 2012 se continuó con los trabajos de gestión del Servicio de Prevención Ajeno de la Autoridad Portuaria y la interlocución con los representantes legales de los trabajadores y el suministro de información a los mismos sobre esta materia se canalizó principalmente a través de las reuniones periódicas mantenidas en los senos de los distintos Comités de Seguridad y Salud.

CALIDAD

La Autoridad Portuaria pretende que la calidad del servicio esté cada vez más presente en las actividades que se realizan en el puerto. Desde el 2007 se trabaja para incorporar en la gestión principios básicos como la mejora continua, la satisfacción de los clientes, el cumplimiento estricto de la legislación, la prevención de la contaminación en fuente y el desarrollo sostenible. Tanto la Política de Calidad como la Política de Medio Ambiente y Seguridad y Salud en el trabajo de la Autoridad Portuaria están disponibles, para el público en general, en su página web: www.puertodemelilla.es

En el mes de abril de 2012, se superó con éxito la auditoría de seguimiento de nuestra certificación según la norma UNE-EN ISO 9001:2008. El alcance del sistema es la "Gestión de Contenedores" y la conclusión fue que el sistema es eficaz.

PROTECCIÓN

En año 2012 se ha implantado el Plan Protección del Puerto de Melilla previamente aprobado por parte del Ministerio del Interior. Durante la implantación se ha llevado a cabo la puesta en marcha de tarjetas personalizadas de acceso, a lo que hay que añadir los vehículos controlados por matrícula. También se han realizado gestiones, a petición del Ministerio Interior, con las empresas ubicadas en las zonas restringidas de mayor nivel con la finalidad de su posible reubicación fuera del puerto.

En cumplimiento del Plan de Protección del Puerto (PPP) y de los distintos Planes de Protección de Instalaciones Portuarias (PIPI) se han realizado los ejercicios y las prácticas establecidas en colaboración con otras entidades, organismos y empresas concesionarias y llevado a cabo las Auditorías externas establecidas en los planes de protección para las instalaciones portuarias concesionadas y las internas para las Instalaciones gestionadas por la Autoridad Portuaria de Melilla.

De forma periódica se realizan estudios de las incidencias realizados por el Centro de Control, así como la revisión y archivo de los listados generados por el control de las visitas de personas y vehículos que acceden a través del Punto de Control de acceso a zonas controladas y restringidas del puerto.

También durante el año 2012 se han preparado dos convocatorias del Comité Consultivo de Protección del Puerto de Melilla (CCPPM) para analizar la evaluación de los resultados obtenidos tras la implantación del PPP.

In terms of work developed, all the work projects promoted by the Port Authority included a corresponding Health and Safety Study (or Basic Study, if applicable). Before the start of each work with a report from the designated coordinator, the Health and Safety Plan prepared by the contractor is approved. As such, its compliance was monitored during the execution of the works, in accordance with the principles set out in Royal Decree 1627/1997, of 24 October, which establishes minimum guidelines for health and safety on construction sites.

In addition, in 2012 work continued in management of the Private Security Service of the Port Authority. Dealings with legal representatives of the workers, and providing information to them regarding this matter took place mainly through periodic meetings in the different Health and Safety Committees.

QUALITY

The Port Authority wants quality of service to be increasingly present in the activities that are carried out in the port. Since 2007 basic principles have been incorporated into their management that are based on continual improvement satisfying client expectations, strict compliance with legislation, prevention of contamination at source and sustainable development. Both the Port Authority Quality Policy and the Environment, Health and Safety at work Policy are available to the general public on the port website www.puertodemelilla.es

In April 2012, we successfully passed the audit on our UNE-EN ISO 9001:2008 certification. The scope of this system is "Container Management" and the conclusion was that the system is effective.

PROTECTION

In 2012, the Melilla Port Protection Plan, previously approved by the Ministry of the Interior, was implemented. During the implementation, personalised access cards were activated, as well as vehicles monitored by their registration. At the request of the Ministry of the Interior, negotiations have been ongoing with companies situated in restricted areas, in order to assess the possibility of relocating outside the port.

In compliance with the Port's Protection Plan (PPP) and the different Protection Plans for Port Installations (PIPI), the exercises and practices established with other entities, bodies, and concessionary companies were carried out. The external Audits established in the protection plans for concessioned port installations and internal Audits for installations managed by the Melilla Port Authority were also fulfilled.

Incident studies are periodically carried out by the Control Centre. They also review and archive the lists generated by visiting people and vehicles which pass through the Control Point to controlled and restricted areas of the port.

Also during 2012, the Consultative Committee for security of the Port of Melilla (CCPPM in Spanish) prepared two invitations to analyse the assessment of results obtained after the implementation of the PPP.

SEGURIDAD

Durante el año 2012 se ha iniciado la revisión N° 6 del Plan de Emergencia Interior del Puerto de Melilla para adaptarlo a las recomendaciones hechas por la Dirección General de Protección Civil.

Se ha recibido, revisado e incluido el Plan de Autoprotección de la Terminal de Pasajeros en el Plan de Emergencias Interior (PEI) del puerto, este último como Plan de ámbito superior y realizado simulacros y ejercicios en colaboración de las empresas concesionarias ubicadas en el puerto comercial.

También durante el año 2012 se ha creado y se ha realizado una convocatoria del Comité de Autoprotección del Puerto de Melilla con la finalidad de analizar las incidencias y respuestas acontecidas durante el año.

Dentro de la gestión ordinaria en esta materia se ha aplicado la normativa en materia de mercancías peligrosas y supervisado los proyectos de ampliación de los sistemas contraincendios instalados en los distintos muelles del puerto, así como las revisiones reglamentarias de extintores y la gestión de las incidencias de dicho sistema respecto a comunicaciones con los bomberos de la Ciudad Autónoma de Melilla.

CONCLUSIÓN

En los últimos años, en el Puerto de Melilla, hemos trabajado mucho para lograr una gestión cada vez más eficiente de nuestros recursos. Consecuencia de ello es la memoria que presentamos, cuyos resultados nos permite encarar el presente con confianza y el futuro con ilusión. Hemos crecido de forma espectacular en todos nuestros tráficos y, en los peores momentos de la crisis, hemos obtenido los mejores resultados de la historia del puerto. Este es nuestro punto de partida y este debe ser nuestro ejemplo a la hora de adoptar medidas que nos lleven a mejorar los resultados económicos y los tráficos en el Puerto de Melilla en el futuro.

El principal objetivo de la Autoridad Portuaria debe ser continuar creciendo, mejorando año a año los resultados. En esa línea de trabajo, cabe destacar que seguiremos desarrollando nuevas iniciativas y nuevos proyectos que nos permitan continuar siendo el motor de desarrollo de la Ciudad Autónoma, al tiempo que nos ayude a consolidarnos como la gran puerta de entrada del sur de Europa al mercado del Norte de África.

Desde el Puerto de Melilla nos mantendremos, por tanto, fieles a esos valores que nos han permitido desarrollar nuestros proyectos, nuestras actividades y los servicios que ofrecemos, buscando siempre la eficaz gestión de los recursos y la prestación de servicios de calidad a nuestros clientes. Valores tales como su contribución al desarrollo de la Comunidad Portuaria, la integración Puerto-Ciudad, el fomento de la iniciativa, la mejora profesional de nuestro personal, la protección del medio ambiente y la implantación de políticas de seguridad en el trabajo.

El Puerto tiene un compromiso centenario con los melillenses, que renueva constantemente para seguir siendo el motor del desarrollo económico de la ciudad y su entorno. Para esta tarea aportamos un equipo humano altamente profesionalizado, que espera contar, como hasta ahora, con el apoyo de todos los sectores económicos, sociales y políticos de toda la ciudad.

SAFETY

During 2012 the 6th revision of the Melilla Port Internal Emergency Plan begun, to adapt it to recommendations made by the Civil Protection General Directorate.

The Self-Protection Plan of the Passenger Terminal has been received, reviewed, and included in the Internal Emergency Plan (PEI) of the port as a higher level Plan. Drills and exercises were carried out together with concessionary companies situated in the commercial port.

Also during 2012, the Melilla Port Self-Protection Committee issued a call to analyse incidents and responses experienced over the course of the year.

Within the ordinary management pertaining to this matter, regulations on dangerous goods have been applied, and extension projects for firefighting installations installed on the different piers of the port have been supervised, as well as regulation checks on extinguishers and management of incidents in the system in terms of communication with fire-fighters in the Autonomous City of Melilla.

CONCLUSION

In the past few years in the Melilla Port, we have worked towards managing our resources in an increasingly efficient way. This report is a consequence of this intention. The results presented here allow us to face the present with confidence and the future with hope. We have grown spectacularly in all of our traffic and, at the lowest point of the crisis, we have achieved the best results ever recorded at the port. This is our starting point and this must be our example when adopting measures which will allow us to improve the economic results and traffic in the Melilla Port in the future.

The main objective of the Port Authority must be to carry on growing, improving results every year. In this line of work, it is worth highlighting that we will continue developing new initiatives and projects which allow us to continue as the driving force behind the development of the Autonomous City, and at the same consolidate our status as Southern Europe's gateway to North Africa.

Therefore, we will continue being faithful to the values which have allowed us to develop our projects, activities, and services, always looking to manage our resources effectively and provide quality services to our clients. Values such as its contribution to the development of the Port Community, the Port-City relationship, the encouragement of initiative, the professional development of our personnel, the protection of the environment, and the implementation of safety policies in the workplace.

The Port has a century-old commitment to the people of Melilla which it continually renews to continue being the driving force behind the economic development of the city and its surrounding area. For this task we have a highly trained human team which hopes to have the support of all the economic, social, and political sectors of the city.

COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

PORT AUTHORITY OF MELILLA MANAGEMENT BOARD

PRESIDENTE

D. Arturo Esteban Albert

VICEPRESIDENTE

D. José Imbroda Domínguez

DIRECTOR

D. José Luis Almazán Palomino (hasta el 18-12-12)

DIRECTORA

D^a. M^a Pilar Parra Serrano (desde 18-12-12)

MIEMBRO NATO

Capitán Marítimo: D. José Miguel Tasende Souto

VOCALES

Ciudad Autónoma de Melilla

D^a. Antonia Basante Ortiz (hasta 2-7-12).

D^a. Francisca Conde Ramírez

D. Daniel Conesa Mínguez

D. Juan S. Díaz Morano

D^a. Khaddouja Dris Mohamed Ben Abdel-Lah

D. Miguel Marín Cobos (desde 2-7-12)

Representación del Estado

D. Gregorio Escobar Marcos (hasta 9-4-12)

D. Rafael Marín Fernández (desde 15-6-12)

D^a. M^a. Belén Moreno Santana (Abogado del Estado)

D. Jesús Nieva Muñoz (Puertos del Estado) (hasta 11-5-12)

D. Alfonso González Barrios (Puertos del Estado) (desde 11-5-12)

Cámara de Comercio

D. Hamed Maanan Benaisa-Bouji

Suplente: D. José Vicente Calabuig Ortuño

Confederación de Empresarios de Melilla

D^a. Margarita López Almendáriz

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz

Sindicato CC.OO.

D^a. Caridad Navarro Rincón (hasta 13-7-12)

Suplente: D. Joaquín Rodríguez Bayón (hasta 13-7-12)

D. Joaquín Rodríguez Bayón (desde 13-7-12)

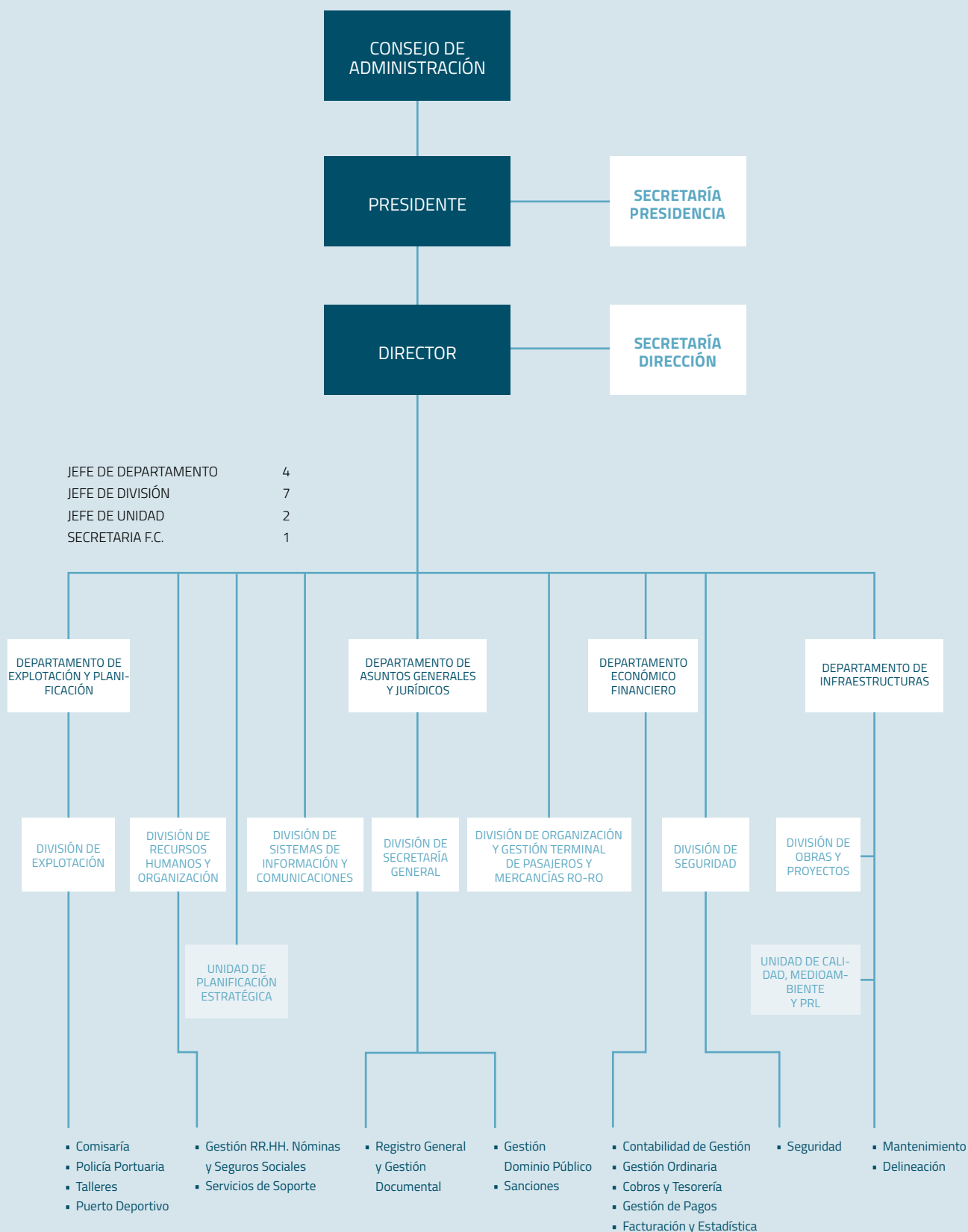
Suplente: D. Francisco Miguel López Fernández (desde 13-7-12)

SECRETARIO

D. José Manuel Noguero Abián

Suplente: D. Francisco Narváez López





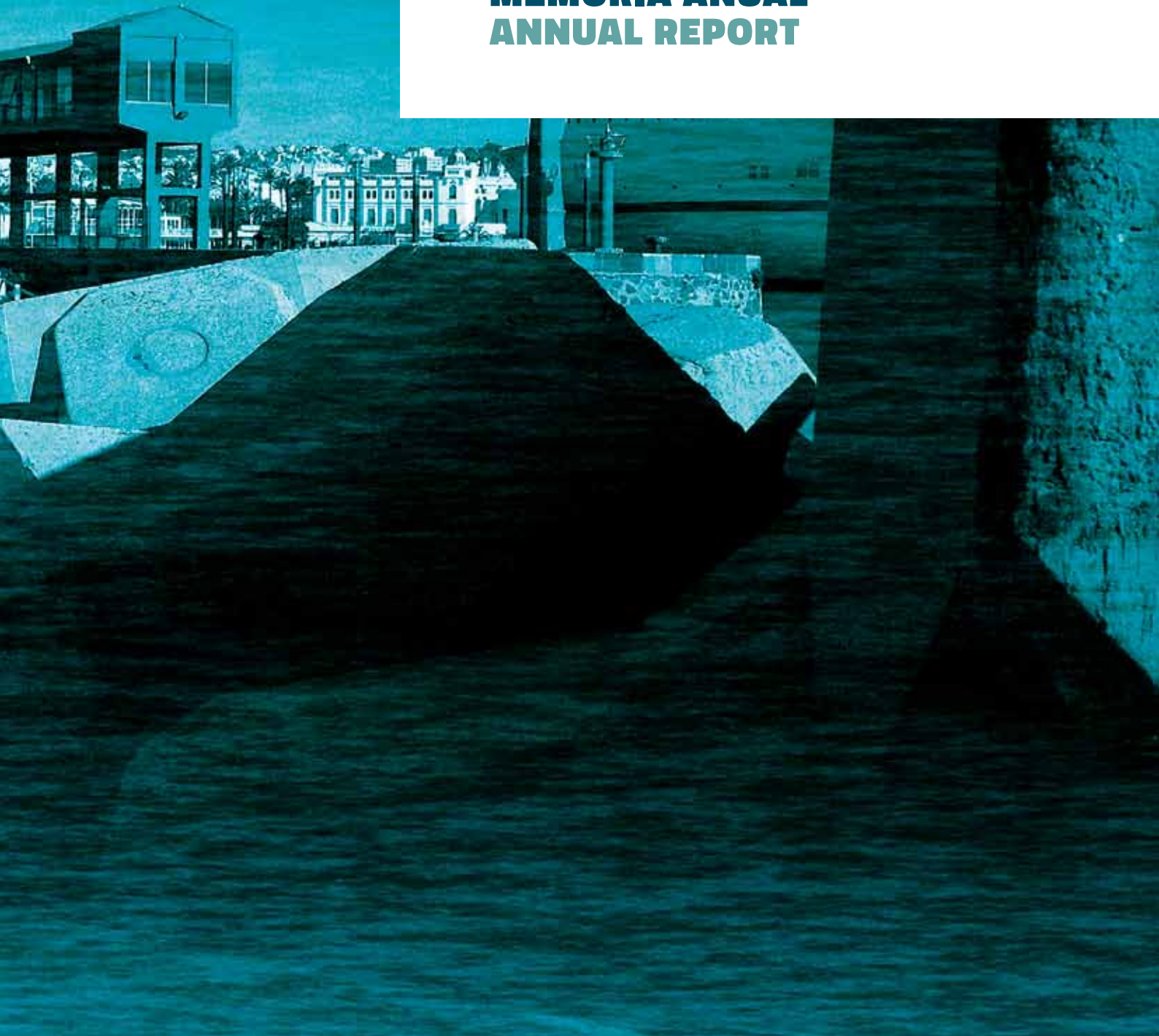




Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT



01

ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL SITUATION

BPDU 204352 2

22G1

1E
81

26
B

XINES

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN BALANCE SHEET (euros)

ACTIVO / ASSET	2012	2011
A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET	130.022.977,40	133.402.316,03
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE	574.764,91	660.066,90
2. Aplicaciones informáticas	574.764,91	660.066,90
II. INMOVILIZADO MATERIAL	91.149.739,58	92.886.573,83
1. Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	14.294.767,53
2. Construcciones	70.492.526,63	72.762.679,17
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	2.647.265,73	2.846.079,81
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	3.063.481,46	2.141.359,93
5. Otro inmovilizado	651.698,23	841.687,39
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS	38.246.630,39	39.807.296,58
1. Terrenos	3.894.751,38	3.894.751,38
2. Construcciones	34.351.879,01	35.912.545,20
IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P	0,00	0,00
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	51.842,52	48.378,72
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	43.141,73	39.677,93
3. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro		
4. Otros activos financieros	8.700,79	8.700,79
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS	11.763.851,05	10.622.004,05
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR	2.447.595,63	9.833.530,66
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	1.769.085,94	1.523.623,95
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		
3. Deudores varios	68.847,19	47.668,11
4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	529.725,67	8.178.793,89
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	79.936,83	83.444,71
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO	247,54	247,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
VI. PERIODIFICACIONES	621,34	2.138,70
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	9.315.386,54	786.087,15
1. Tesorería	9.315.386,54	786.087,15
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)	141.786.828,45	144.024.320,08

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN
BALANCE SHEET (euros)

PASIVO / LIABILITY	2012	2011
A) PATRIMINIO NETO / OWNER FUNDS	109.987.321,87	108.841.574,17
A-1) FONDOS PROPIOS	68.318.225,20	66.783.569,43
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	28.872.578,23	28.154.217,16
III. Resultados del Ejercicio	1.534.655,77	718.361,07
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	0,00	0,00
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	41.669.096,67	42.058.004,74
B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS	27.960.697,54	28.447.485,69
I. Provisiones a Largo Plazo	5.550.915,88	4.770.068,01
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	5.550.915,88	4.770.068,01
3. Otras Provisiones		
II. Deudas a Largo Plazo	22.409.781,66	23.677.417,68
1. Deudas con Entidades de Crédito	22.165.064,99	23.445.993,25
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	244.716,67	231.424,43
III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo		
IV. Pasivos por Impuesto diferido		
V. Periodificaciones a Largo Plazo		
C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS	3.838.809,04	6.735.260,22
II. Provisiones a Corto Plazo		
III. Deudas a Corto Plazo	2.562.208,12	5.165.605,41
1. Deudas con Entidades de Crédito	1.151.570,74	2.734.994,01
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	1.398.568,79	2.408.119,87
3. Otros Pasivos Financieros	12.068,59	22.491,53
IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo	0,00	6.838,00
V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar	1.276.600,92	1.562.816,81
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	1.040.009,54	1.261.846,44
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones		
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	236.591,38	300.970,37
VI. Periodificaciones		
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY(A+B+C+D+E)	141.786.828,45	144.024.320,08

1.2 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS PROFIT AND LOSS ACCOUNT (euros)

(DEBE) HABER / (DEBBIT) CREDIT	2012	2011
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	10.564.754,11	8.594.844,06
A Tasas Portuarias	8.282.899,72	6.819.250,39
a) Tasa de Ocupación	2.422.267,95	2.285.424,75
b) Tasas de Utilización	4.752.656,99	3.740.750,38
1. Tasa del Buque	1.071.023,77	657.868,55
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	373.466,86	381.467,40
3. Tasa del Pasaje	2.140.488,38	1.639.879,54
4. Tasa de la Mercancía	1.163.824,57	1.061.534,89
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	3.853,41	0,00
c) Tasa de Actividad	1.089.406,03	776.678,53
d) Tasa por Servicios no Comerciales	18.568,75	16.396,73
B Otros Ingresos de Negocios	2.281.854,39	1.775.593,67
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	4.095.116,04	4.800.245,10
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	92.972,04	90.101,10
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	15.014,28	15.014,28
c) Ingresos Reversión de Concesiones	129,72	129,72
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	3.987.000,00	4.695.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	-4.704.187,45	-4.981.056,73
a) Sueldos, Salarios y asimilados	-3.485.621,99	-3.727.370,37
b) Indemnizaciones		
c) Cargas Sociales	-1.218.565,46	-1.253.686,36
d) Provisiones	0,00	0,00
7. OTROS GASTOS DE GESTION	-3.068.097,19	-3.491.757,61
a) Servicios Exteriores	-2.770.488,25	-3.239.143,18
1. Reparaciones y conservación	-354.932,14	-407.835,02
2. Servicios de profesionales independientes	-556.046,77	-639.593,20
3. Suministros	-525.554,92	-628.675,00
4. Otros Servicios	-1.333.954,42	-1.563.039,96
b) Tributos	-62.245,65	-70.843,52
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-10.595,01	40.526,13
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-78.383,28	-78.967,09
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.b) Ley 48/2003	-136.385,00	-107.329,95
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-10.000,00	-36.000,00
8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	-5.942.801,50	-5.649.857,37
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS	2.018.906,40	1.873.158,40
10. EXCESO DE PROVISIONES	0,00	41.206,22
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO	0,00	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
OTROS RESULTADOS	-373.079,82	0,00
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales	-373.079,82	
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/ OPERATING PROFIT OR LOSS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	2.590.610,59	1.186.782,07
12. INGRESOS FINANCIEROS	6.499,63	456.101,41
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	6.499,63	456.101,41
13. GASTOS FINANCIEROS	-1.062.454,45	-924.572,79
a) Por Deudas conterceros	-639.334,72	-802.749,98
b) Por actualización de Provisiones	-423.119,73	-121.822,81
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS..	0,00	50,38
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	50,38
A.2. RESULTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL PROFIT OR LOSS (12+13+14+16)	-1.055.954,82	-468.421,00
A.3 RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS / PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES (A.1+A.2)	1.534.655,77	718.361,07
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	0,00	0,00
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (A.3+17)	1.534.655,77	718.361,07

1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO YEAR FINANCING TABLE (euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2012	2011
1. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	2.571.501,02	4.091.548,90
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	2.571.501,02	4.091.548,90
Inmovilizado Intangible	153.011,63	117.534,98
Inmovilizado material	2.405.430,90	3.888.582,67
Inversiones Inmobiliarias	1.556,54	74.815,25
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
Otras Inversiones Financieras	11.501,95	10.616,00
b) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P	0,00	0,00
c) Deudores Comerciales no corrtes y ot. Act. de explotación	0,00	0,00
d) Inmovilizado por concesiones revertidas	0,00	0,00
e) Transferencias de activos desde otros organismos		
2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO		
3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO	10.000,00	36.000,00
4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE	1.353.167,66	379.501,32
a) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito	1.282.757,81	34.1939,98
b) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito		
c) Canc./Trasp. A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoci.y otros	50.409,85	19.602,14
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	20.000,00	17.959,20
5. OTRAS APLICACIONES		
TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS	3.934.668,68	4.507.050,22
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)	4.038.298,18	9.060.810,34
TOTAL	7.972.966,86	13.567.860,56
ORÍGENES / SOURCES	2012	2011
1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	2.269.084,29	-469.490,41
2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO	0,00	0,00
3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	3.987.000,00	4.695.000,00
4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS	1.371.663,99	281.596,35
a) Subvenciones, Donaciones y Legados de Capital	1.371.663,99	281.596,35
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones		
5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE	337.180,43	2.027.400,44
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito	0,00	1.995.000,00
b) Deudas a l.p. con proveedores de Inmovilizado		
c) Deudas a l.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros	337.180,43	32.400,44
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	8.038,15	6.692.087,73
a) Enajeción de Inmovilizado intangible y material		
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		30.702,00
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a l.p.	8.038,15	6.850,38
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a l.p.		6.654.535,35
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
7. OTROS ORÍGENES		341.266,45
TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES	7.972.966,86	13.567.860,56
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / DECREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL	7.972.966,86	13.567.860,56



1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE WORKING CAPITAL VARIATION (euros)

	2012		2011	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes Mantenidos para la Venta				
2. Existencias / <i>Stocks</i>	-	-	-	-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar/ <i>Debtors</i>	0,00	7.385.935,03	2.067.551,01	0,00
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. / <i>Temporary Investments</i>		-		-
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / <i>Treasury</i>	8.529.299,39		137.511,37	
7. Provisiones a Corto Plazo	-	-	-	-
8. Deudas a Corto plazo	2.603.397,29	-	3.893.558,83	-
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo	6.838,00			6.838,00
10. Acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar	286.215,89		2.969.027,13	
11. Periodificaciones / <i>Periodic adjustments</i>		1.517,36		-
TOTAL	11.425.750,57	7.387.452,39	9.067.648,34	6.838,00
	4.038.298,18	0,00	9.060.810,34	0,00

1.5 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
CASH FLOW STATEMENT (euros)

CONCEPTOS	2012	2012
A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)	5.652.316,53	6.534.203,74
1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos	1.534.655,77	718.361,07
2. Ajustes del Resultado	5.342.434,06	4.256.835,26
a) Amortización del Inmovilizado (+)	5.942.801,50	5.649.857,37
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)		
c) Variación de Provisiones (+/-)	377.728,14	-39.196,42
d) Imputación de Subvenciones (-)	-2.033.920,68	-1.888.172,68
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)		
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		-50,38
g) Ingresos financieros (-)	-6.499,63	-456.101,41
h) Gastos financieros (+)	1.062.454,45	924.572,79
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-129,72	-129,72
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)		66.055,71
3. Cambios en el Capital corriente	-555.264,22	2.235.078,52
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	-255.095,04	3.660.758,97
c) Otros Activos corrientes (+/-)	1.517,36	
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-293.053,89	-1.425.323,07
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	2.869,30	10.258,62
f) Otros activos y pasivos no corrientes	-11.501,95	-10.616,00
4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación	-669.509,08	-676.071,11
a) Pagos por Intereses (+)	-656.008,71	-661.272,97
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)		
d) Cobros de Intereses (+)	6.499,63	3.161,06
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-20.000,00	-17.959,20
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	-1.161.430,28	-1.642.111,03
6. Pagos por Inversiones (-)	-1.161.430,28	-1.672.813,03
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible	-153.011,63	-117.534,98
c) Inmovilizado Material	-1.006.862,11	-1.480.462,80
d) Inversiones Inmobiliarias	-1.556,54	-74.815,25
e) Otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) Otros activos		
7. Cobros por Desinversiones (+)	0,00	30.702,00
a) Empresas del grupo y asociadas		30.702,00
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) Otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) Otros activos		
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/--9+/--10)	4.038.413,14	-4.754.581,34
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	9.294.210,55	0,00
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	9.294.210,55	0,00
10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero	-5.255.797,41	-4.754.581,34
a) Emisión		1.995.000,00
1. Deudas con entidades de Crédito (+)		1.995.000,00
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	-5.255.797,41	-6.749.581,34
1. Deudas con Entidades e Crédito	-2.847.677,54	-2.648.778,32
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas	-2.408.119,87	-4.100.803,02
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--A+/--B+/--C)	8.529.299,39	137.511,37
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	786.087,15	648.575,78
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	9.315.386,54	786.087,15



02

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS **TECHNICAL CHARACTERISTICS**



2.1 CONDICIONES GENERALES
GENERAL DATA**2.1.1 SITUACIÓN**
LOCATION

LONGITUD / LONGITUDE	02° 56' 0 (GREENWICH)
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE	35° 17' N

2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS
WIND CONDITIONS

REINANTE / PREVAILING	NO
DOMINANTE / STRONGEST	NE

2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS
STORM CONDITIONS IN DEEP WATER

LARGO / LENGTH	1.400 km.
MÁXIMA ALTURA DE OLA (2H = H _s) / MAXIMUM WAVE HEIGHT	7,34 m.
MÁXIMA LONGITUD DE OLA (2L) / MAXIMUM WAVE LENGTH	347,00 m.
OLA SIGNIFICANTE / SIGNIFICANT WAVE HEIGHT	----

2.1.4 MAREAS
TIDES

MÁXIMA CARRERA DE MAREA / MAXIMUM TIDAL RANGE	0'624m.
COTA DE LA B.M.V.E., RESPECTO AL CERO DEL PUERTO / HEIGHT OF LLW REFERRED TO PORT ZERO	-0'243 m.
COTA DE LA P.M.V.E., RESPECTO AL CERO DEL PUERTO / HEIGHT OF HHW REFERRED TO PORT ZERO	0'381 m.

2.1.5 ENTRADAS
HARBOUR ENTRANCE**2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA**
ENTRANCE CHANNEL

ORIENTACIÓN / POSITION	
ANCHO / WIDTH	
LONGITUD / LENGTH	
CALADO EN B.M.V.E. / WATER DEPTH IN LLW	
NATURALEZA DEL FONDO / SEA BOTTOM CHARACTERISTICS	

2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA
ENTRANCE MOUTH

ORIENTACIÓN / POSITION	E - W
ANCHO / WIDTH	515 m.
CALADO EN B.M.V.E. / WATER DEPTH IN LLW	12,50 m.
MÁXIMA CORRIENTE CONTROLADA / MAXIMUM RECORDED CURRENT	

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA
TUGBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING**2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO**
BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR

CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	MAYOR ESLORA / BY LENGTH		MAYOR CALADO / BY DRAUGHT	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	Albatros		Vemaoil XXI	
Nacionalidad / Nationality	Bahamas.		Española.	
G.T. / G.T.	28.518		5.971	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	205		115	
Calado / Draught	7,50		10,72	
Tipo / Type	Crucero		Combustibles	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	7,50		10,72	

2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Hectáreas)
WATER AREAS (Hectares)**2.1.6.1 ZONA 1**
ZONE 1

SITUACIÓN / LOCATION	ANTEPUERTO / OUTER HARBOUR	DÁRSENAS / BASINS			TOTAL /TOTAL
		Comerciales / Commercial use	Pesqueras / Fishing use	Resto / Other uses	
Puerto Comercial	53,95	24,64	0,00	9,56	88,15
Playas	0,00	0,00	0,00	111,56	111,56
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
TOTAL ZONA 1 / ZONE 1	53,95	24,64	0,00	154,38	232,97

2.1.6.2 ZONA 2
ZONE 2

SITUACIÓN / LOCATION	ACCESOS / ENTRANCES	FONDEADERO / ANCHORAGE	RESTO / OTHER USES	TOTAL /TOTAL
TOTAL ZONA 2 / ZONE 2	0,00	0,00	0,00	0,00

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO
COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES**2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES**
QUAYS AND BERTHS**2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS**
CLASSIFICATION BY BASINS

NOMBRE / NAME	LONGITUD (M) / LENGTH (M)	CALADO (M) / DRAUGHT (M)	ANCHO (M) / WIDTH (M)	EMPLEOS / USES
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY				
DÁRSENAS COMERCIALES				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro.
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20	Mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-1	190,00	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	8,00	18	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-2 2º Atraque	82,00	8,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Tacón Ribera-2	25,00	8,00	28	Mercancía ro-ro
Tacón Ribera-1	134,00	10,00	47	Varios
Tacón Ribera 1	25,00	10,00	25	Mercancía ro-ro
Ribera-1 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 Espigón-1	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera 1 espigón pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
TOTAL	2.004,34			
OTRAS DÁRSENAS				
Contradique	136,17	4	10	Embarcaciones deportivas
Muelle de espera	63,07	4	15	Embarcaciones deportivas
Muelle Ribera	188,37	4	5	Embarcaciones deportivas
Muelle Sur	115,20	4	10	Embarcaciones deportivas
Pantalanes	798,56	4	5	Embarcaciones deportivas
TOTAL	1.301,37			
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	3.305,71			
DE PARTICULARES / PRIVATE				
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0,00			
TOTAL / TOTAL	3.305,71			

2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

EMPLEO / USE	METROS LINEALES CON CALADO "C" (M) / M.L. WITH "C" DRAUGHT (M)					TOTAL / TOTAL	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY							
MUELLES COMERCIALES							0
Mercancía general convencional	0	0	0	0	0	0	0
Contenedores	180	0	0	0	0	180	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0	25	185	0	0	210	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0	73,24	0	0	0	73,24	0
Graneles sólidos por inst. espec.	0	0	0	0	0	0	0
Graneles líquidos	167,35	0	0	0	0	167,35	0
Polivalentes	297	0	134	0	0	431	0
Pasajeros	0	224	418	0	0	642	0
OTROS MUELLES							0
Pesca	0	0	0	0	0	0	0
Armamento, reparación y desguace.	0	0	0	0	0	0	0
Varios	0	44,75	190	0	66	1.602,12	1.301,37
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	644,35	366,99	927	0	66	3.305,71	1.301,37
DE PARTICULARES / PRIVATE							
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	644,35	366,99	927	0	66	3305,71	1.301,37

2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M²) LAND AREAS AND STORAGE AREAS (M²)

MUELLE / QUAY	DESIGNACIÓN / NAME	ALMACENES / STORAGE FACILITIES			VIALES / ROADS	RESTO / REST	TOTAL / TOTAL
		Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open	Cerrados / Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
TOTAL / TOTAL				11.354	37.551	225.741	274.646

2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

SITUACIÓN / LOCATION	DENOMINACIÓN / NAME	PROPIETARIO / OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (M ³) / STORAGE CAPACITY (M ³)	OBSERVACIONES / OBSERVATIONS
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	



2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS PASSENGER TERMINALS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE / TRAFFIC SERVED	SUPERFICIE (M ²) / AREA (M ²)
Nordeste	Autoridad Portuaria	(No operativa)	2.883
Ribera 1	Autoridad Portuaria	Málaga, Almería y Cruceros	14.827

2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS FISHING INSTALLATIONS

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF INSTALLATION	SITUACIÓN / LOCATION	SUPERFICIE (M ²) / AREA (M ²)
---	----------------------	---

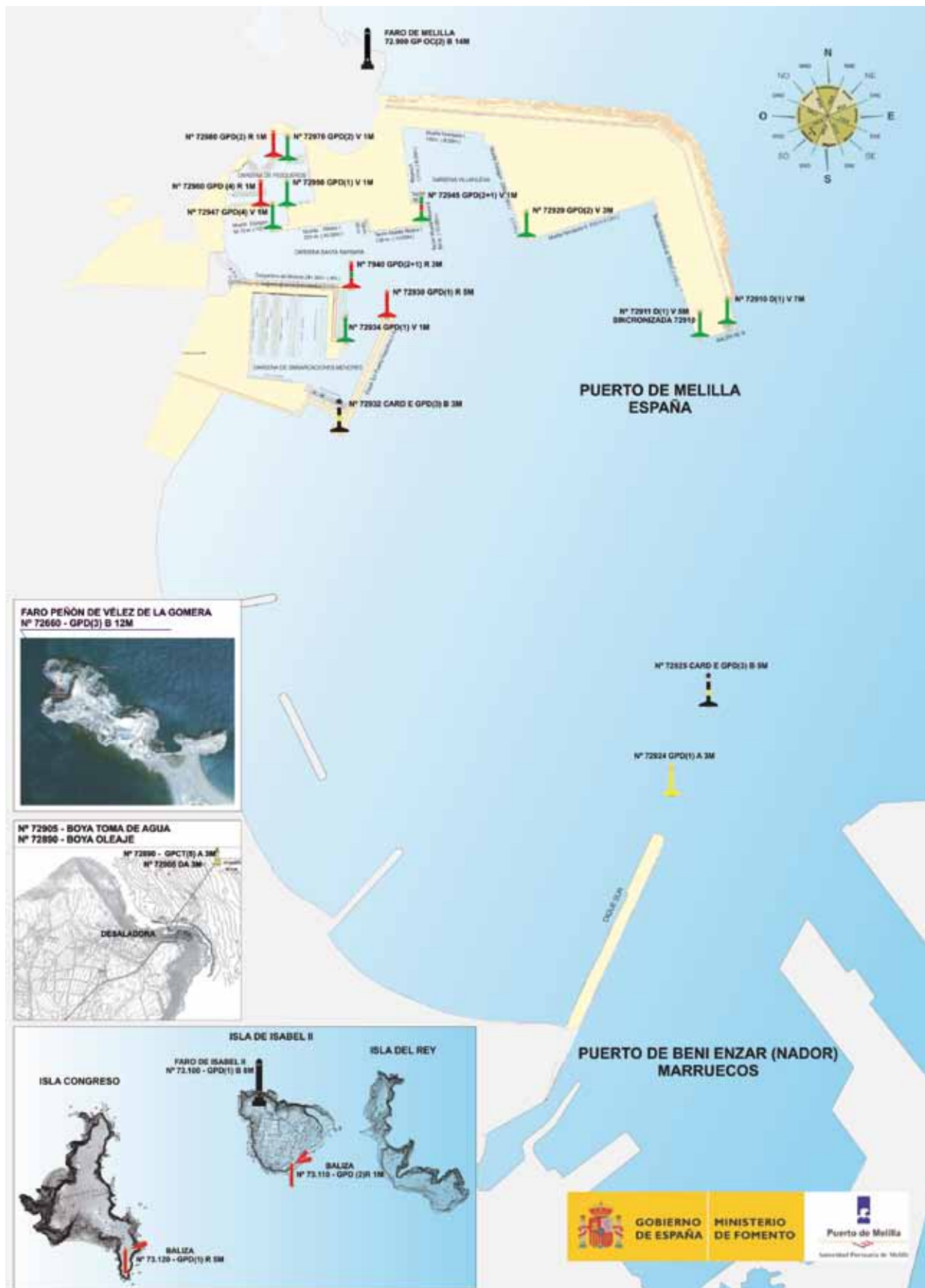
2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO BUILDINGS AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO / USE	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste 1 Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, comercios y agencia de viajes	
Muelle Nordeste 1 Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

2.2.7 DIQUES DE ABRIGO BREAKWATERS

DENOMINACIÓN / NAME	LONGITUD (M) / LENGTH (M)	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Nordeste	1.158,20	Dique Mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique de Talud

2.2.8 PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS
SCHEMATIC PLAN OF LIGHTHOUSES AND BEACONS



2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS Lighthouses and Beacons List

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA / CODE	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND POSITION	DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	ALCANCE (MILLAS) / RANGE (MILES)
MELILLA					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D 1 (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarillo	Gp D1	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abrig. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1 Mn
72940	Baliza Cargadero. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Baliza espigón Dársena Pesquera	Poste verde	Verde	Gp D4	1 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Caseta verde	Verde	Gp D 1	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
ISLAS CHAFARINAS					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D1	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D1	5 Mn
PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES TUGBOATS SERVICES

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 2.200 hp
- 2.702 servicios

2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES MOORING AND UNMOORING SERVICES

- Servicio 24 horas
- 3.478 servicios

2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES PILOTAGE SERVICES

- Servicio 24 horas
- Canal 12
- 3.310 servicios

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES SHIP FACILITIES

2.4.1 DIQUES DOCKS

2.4.1.1 DIQUES SECOS DRY DOCKS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (M) / DEPTH REFERRED TO PORT ZERO (M)	CAPACIDAD (TM) / CAPACITY (TONS)
-------------------------	------------------------	----------------------------	-------------------------	---	-------------------------------------

(detalles)

2.4.1.2 DIQUES FLOTANTES FLOATING DOCKS

PROPIETARIO / OWNER	ESLORA (M) / LENGTH (M)		MANGA (M) / BEAM (M)		CALADO MÁXIMO (M) / MAXIMUM DEPTH (M)		FUERZA ASCENSIONAL (TM) / RISING STRENGTH (TONS)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		

(detalles)

2.4.2 VARADEROS SLIP WAYS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	N° DE RAMPAS IGUALES / N. OF EQUAL RAMPS	LONGITUD DE RAMPA (M) / RAMPS LENGTH (M)	ANCHURA (M) / WIDTH (M)	PENDIENTE (%) / SLOPE (%)	CALADO EN EL EXTREMO (M) / DEPTH AT THE END (M)	MÁX. TM BUQUE ADMISIBLE / MAX. TONS ADMISSIBLE
-------------------------	------------------------	--	--	----------------------------	------------------------------	---	--

(detalles)

2.4.3 ASTILLEROS SHIPYARDS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	N° DE GRADAS / N. OF SLIPS	LONGITUD GRADAS (M) / LENGTH OF SLIPS (M)	ANCHURA (M) / WIDTH OF SLIPS (M)
-------------------------	------------------------	-------------------------------	--	-------------------------------------

(detalles)

2.4.4 SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO / TYPE OF SUPPLY	SITUACIÓN / LOCATION	N° DE TOMAS / N. OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA / HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE / HOURLY CAPACITY OF THE QUAY	SUMINISTRADOR / SUPPLIER
---	-------------------------	-------------------------------	---	---	-----------------------------

(detalles)

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1 GRÚAS CRANES

2.5.1.1 GRÚAS DE MUELLE DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	N° / N.	TIPO / TYPE	MARCA / ENTER-PRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	FUERZA (TM) / S.W.L. (TONS)	ALTURA SOBRE LA B.M.V.E. (M) / HEIGHT ABOVE LLW (M)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H) / NORMAL HANDLING CAPACITY (TONS/HR)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991

2.5.1.2 GRÚAS AUTOMÓVILES MOBILE CRANES

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	N° / N.	TIPO / TYPE	MARCA / ENTER-PRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	FUERZA (TM) / S.W.L. (TONS)	ALTURA SOBRE LA B.M.V.E. (M) / HEIGHT ABOVE LLW (M)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H) / NORMAL HANDLING CAPACITY (TONS/HR)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

2.5.1.3 NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO / TYPE	DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES /PRIVATE	TOTAL / TOTAL
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De Pórtico / Portal Cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm/ From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm/ Above 16 tons	2	0	0
TOTAL DE PÓRTICO / TOTAL PORTAL CRANES	2	0	2
Automóviles / Mobile cranes	0	0	0
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
TOTAL / TOTAL	3	0	3

2.5.2 INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN/ LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas –Cepsa	2003	-7 depósitos de 200 m ³ cada uno -1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Atlas –Cepsa	2003	-1 depósito de gasoil 990 m ³ -1 tubería de 6" y 150 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	-1 depósito de fuel de 5027 m ³ - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3



2.5.3 MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO RAILWAY ROLLING STOCK

PROPIETARIO / OWNER	CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	N° / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	TONELAJE DE ARRASTRE O CAPACIDAD DE CARGA (TM) / HAULING TONNAGE OR LOADING CAPACITY	ANCHO DE VÍA / GAUGE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0

2.5.4 MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO / OWNER	N° / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	42 tm de carga.
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60000 kgs

2.5.5 OTRO MATERIAL AUXILIAR OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO / OWNER	N° / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Furgoneta	Autoridad Portuaria	4	Gas oil	1,22 Tm de carga
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 7,5 Tm
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 2,2 Tm
Automóvil	Autoridad Portuaria	10	Gasolina-Gas oil	Capacidad 5 pas
Embarcación fueraborda	Autoridad Portuaria	1	Gasolina S/P	



2.6 MATERIAL FLOTANTE FLOATING EQUIPMENT

2.6.1 DRAGAS DREDGER

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTA (M) / DRAUGHT (M)	CAPACIDAD DE CANTERA O CANGILONES / BUCKET CAPACITY	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.2 REMOLCADORES TUGBOATS

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	POTENCIA (H.P.) / FORCE (H.P.)	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTA (M) / DRAUGHT (M)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
Julia S	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	2.200 HP	20.00	8.200	3.50	2000

2.6.3 GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	POTENCIA (H.P.) / FORCE (H.P.)	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTA (M) / DRAUGHT (M)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.4 GRÚAS FLOTANTES FLOATING CRANES

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN / CHARACTERISTICS OF PLATFORM	CARACTERÍSTICAS DEL TRABAJO / CHARACTERISTICS OF WORKS			AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
				Fuerza (Tm) / Force (H.P.)	Alcance (m) / Reach (m)	Altura sobre el mar (m) / Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.5 OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	TIPO / TYPE	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0

2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

2.7.1 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES ROAD ACCESSES AND INNER COMMUNICATIONS

El puerto de Melilla se encuentra en el centro de la Ciudad, la entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, en una vía de dos carriles por sentido. Por esta vía, una vez pasada la estación marítima, se accede a la zona restringida mediante una rotonda donde se realiza el control de acceso mediante barreras para vehículos y tornos para usuarios a pie. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este por donde se accede a la zona industrial y muelles de carga. El acceso al Puerto Deportivo, zona de ocio y náutica, se realiza por el Paseo Marítimo, junto a las Torres del V Centenario. El acceso por vehículo está controlado, existiendo un parking junto al control, y es libre para los peatones.

2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS INNER COMMUNICATIONS MAP

2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES LAND APPROACHES MAP

2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS



03

OBRAS Y ACTIVIDADES WORKS AND ACTIVITIES



3.1 CONCESIONES Y AUTORIZACIONES ACTUALIZADAS A 31-12-2012 UPDATED CONCESSIONS AND AUTHORIZATIONS TO 12-31-2012

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
C	Angel Carrero Callejo	Frigorífico NE-III	Almacén Frigorífico	17-02-66	01-01-23
C	Angel Carrero Callejo	Canaliz.Subterránea C° transf.	Suministro eléctrico Frig. NE-III	07-07-05	01-01-23
C	Angel Carrero Callejo	Canaliz.Subterránea C° transf.	Suministro eléctrico Frig. NE-III	07-07-05	01-01-23
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	11-07-01	11-07-21
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Canalización Subterránea	Suministro eléctrico instalaciones	07-03-06	11-07-21
C	CEMEX ESPAÑA,S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	24-04-12	25-09-20
C	CEMEX ESPAÑA,S.A.	Canalización cementos	Silos de Cemento	24-04-12	25-09-20
C	MAGNA MELILLA S.L.	Parcela Zona Isla de Talleres	Rampa de Acceso	30-03-11	
C	DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.	Tuberías subterráneas	Descarga combustibles	21-12-11	21-12-21
C	DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.	Red subterránea	Descarga combustibles	21-12-11	21-12-21
C	ATLAS,S.A.Combustibles,lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de gas butano	24-10-01	03-12-26
C	ATLAS,S.A.Combustibles,lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a instalación	18-12-02	03-12-26
C	ATLAS,S.A.Combustibles,lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a instalación	18-12-02	03-12-26
c	ATLAS,S.A.Combustibles,lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalación tanques almacenam°	07-10-03	21-10-28
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de combustible	01-07-02	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Tuberías subterráneas	Canalización tanques combustible	07-11-03	08-01-22
C	RUSADIR-MAR S.L.	Parcela muelle NE-II	Planta depuradora de moluscos	16-10-02	22-10-32
C	Caldererías Indálicas S.L.	Parcela muelle NE-II	Nave siderometalúrgica	11-12-03	11-12-23
C	HORMECO S.L.	Parcela muelle NE-II	Fabricación, venta de hormigones	08-04-10	17-05-40
C	A.E.A.T.	Local 2 Tinglado 5	Almacén Sección fiscal	14-12-06	
C	EST. MARÍTIMA DE MELILLA S.L.	Muelle Ribera I y II Puerto	Prest. Serv. Pasaje y Explotación	18-01-11	01-07-35
CO	Sanidad Exterior	Locales Tinglado 5	Sala inspección y almacén	PDTE	PDTE
A	ACCIONA TRANSM. S.A.	Local 4 Tinglado 5	Almacén Consignatario buques	21-12-11	21-12-13
A	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Local 11 Tinglado 5	Almacén mercancías	21-12-11	21-12-14
CO	Direcc.Provinc.Sanidad (Exterior)	Local2 planta alta ant.Est. Marít.	Oficinas Sanidad	13-09-06	
CO	Instituto Fitopatológico(M° Agric.)	Local 3 "	Laboratorio M° Agricultura.	13-09-06	
A	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Local 5 "	Oficinas consignatario buques	27-06-12	27-06-13
A	José Salama y Cía. S.L.	Local1 plant.baja ant. Est. Marít.	Oficinas "	21-12-11	21-12-14
CO	Delegación Gobierno(Area Sanidad)	Locales 2-3 "	Oficinas y dependencias	01-03-10	01-12-13
C	CC & CC Melilla	Planta baja Edf. Aparcamientos	Fabricación paneles solares		
A	Melilla Express S.L.	Local plant.primera Florentina	Oficinas y Almacén	24-04-12	24-04-22
C	Jesús M. Castillo Díaz	Local 1 plant.baja Ed.Florentina	Café-bar	29-06-10	05-02-19
A	MELISUR S.L.	Local 2 plant.baja Ed.Florentina	Agencia de viajes	21-12-11	21-12-14
C	Jesús González Torres	Local 3 plan.baja Ed.Florentina	Cafe-bar	24-04-12	24-04-18
CO	Comandancia Naval de Melilla	L.n°4 pl.baja-n°2 pl. 1ª Florent.	Oficinas e instalaciones		
C	Capitanía Marítima del Puerto	Local 2ª planta C°Emergencia	Oficinas Capitanía Marítima	21-05-03	28-05-13
C	Capitanía Marítima del Puerto	Loc. Planta baja y 3ª "	Almacén y ofic. "	05-05-04	28-05-13
C	Sociedad Estiba y Desestiba	Local planta baja "	Oficinas y vestuarios del personal	10-07-03	15-07-18
C	Corporación de Prácticos	Local 3ª planta "	Servicio de practicaaje	24-04-12	07-04-17
C	ARQUINME S.L.	Parcela explot. Gasolinera-tienda	Venta combustibles ofic. y tienda	12-06-03	18-12-22
C	PROMESA S.A.	Local 33 entreplant.Nueva E. Marít.	Ofic. Desarrollo económico	16-09-09	16-09-34
C	Juan Manuel Cano Claro	Pérgolas dársena	Café-bar-Restaurante	03-10-07	03-10-17
A	Malika Mohamed Salah	Kiosco junto pérgolas dársena	Venta de golosinas	30-11-07	14-12-08
A	Joaquín Albarracín Rubí	Expl. Anexa. grúa deportiva.	Varada embar.deport y grúa	24-04-12	24-04-15
C	Club Marítimo Melilla	Inst.Varadero.Zona I-I.Zona II-I	Varada emb.deportivas y sociales	29-06-06	16-02-29
C	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Atracadero emb.dep,activ.náutic.	29-06-06	16-02-29
A	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Atracadero emb.dep,activ.náutic.	24-04-12	24-04-15

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones Club Zona I	I Sociales y deportivas	IDEM	IDEM
C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones Club Zona II	I Sociales y deportivas	IDEM	IDEM
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Instalac. Expl. Sta. Bárbara	Suministro energía eléctrica	20-12-01	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Tuberías refriger.subterráneas	Suministro de agua de mar	18-02-09	08-01-22
C	ENDESA GENERACION S.A.	Explanada Santa Bárbara.	Antiguas Pistas deportivas.	18-02-09	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Superficie entre pistas deport.	Ampliación de las instalaciones.	18-06-09	08-01-22
C	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar.Expl.Sta.Bárbara	Instalaciones Casa del Mar	08-06-09	03-07-24
C	Andalucía Travel S.A.	Loc.1-Galería Cargadero	Agencia de viajes	07-03-06	12-05-16
C	José Domínguez Portales	Loc. 2 Galería Cargadero	Café-Bar	24-04-12	24-04-22
C	José Domínguez Portales	Terraza local 2	Café-Bar	24-04-12	24-04-22
C	Suliman Ouali Arras	Loc. 3 Cargadero	Cafeteria -Bar	21-12-11	21-12-21
C	Suliman Ouali Arras	Terraza Local 3 Gal. Cargadero	Cafeteria-Bar	21-12-11	21-12-21
CO	Gerencia Territorial del M. de Justicia	Loc.4-Galería Cargadero	Oficinas	01-01-01	31-12-01
C	Información Municipal S.A. (INMUSA)	Loc.5-Galería Cargadero	Oficinas	18-06-09	03-07-19
C	RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA S.A.	Loc.7-Galería Cargadero	Oficinas	16-10-02	22-10-12
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.8-Galería Cargadero	Hdad Veteranos Guardia Civil	16-09-09	30-09-19
C	Información Municipal S.A. (INMUSA)	Loc.9- 11 Galería Cargadero	Oficinas y redacc. servic.inform.	16-09-09	16-09-19
C	C. Autónoma Consej. de Economía	Loc.10 Galería Cargadero	Oficinas Jefat. transporte terrestre	21-12-11	21-12-21
C	C. Autónoma Consejª Contratación	Loc.12-Galería Cargadero	Ofic. Asociac. AUTISMO MELILLA	16-09-09	30-09-19
C	C. Autónoma Consejería Economía	Loc.13 -15 Galería Cargadero	Oficinas Renta	21-12-11	21-12-21
C	Ciudad Autón.Consejª Adm. Públicas	Loc.14-Galería Cargadero	Oficinas Negociado de formación	16-09-09	30-09-19
CO	Delegación del Gobierno (U.P.D.)	Loc.16- 18 Galería Cargadero	Oficinas U.P.D.	10-07-06	10-07-07
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.17-Galería Cargadero	Asociación vecinal "La Paz"	16-09-09	30-09-19
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.20 Galería Cargadero	Asociación de Policía Local	16-09-09	30-09-19
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.22 Galería Cargadero	Asociación "Proyecto hombre"	16-09-09	30-09-19
A	FSC-CCOO	Loc. 23 Galería Cargadero	Actividad Sindical	29-03-12	29-03-13
C	HORMECO S.L.	Local 24 Galería Cargadero	Oficinas	26-06-10	26-06-20
C	C. Autónoma - Consejª Economía	Loc. 25 Galería Cargadero	Oficinas Inspección Tributaria	27-06-07	02-08-17
A	C. Autónoma Consej. Educación	Local 26 Galería Cargadero		14-10-11	14-10-12
C	SOC. PREVENCIÓN FREMAP S.L.	Loc. 27 Galería Cargadero	Oficinas	27-06-07	01-08-17
C	C. Autónoma Consejería Presidencia	Loc.29-31 Galería Cargadero	Oficinas reprografía	21-05-03	27-05-13
A	Gerencia Territ.del Ministº de Justicia	Loc. 30 - Galería Cargadero	Almacenaje muebles	30-03-11	30-03-14
C	Arturo Esteban Font	Loc.32-Galería Cargadero	Asesª. de ingenª y energías renov.	16-09-09	30-09-19
C	José Domínguez Portales	Loc.33-Galería Cargadero	Café-bar restaurante asador	18-02-09	18-02-24
C	José Domínguez Portales	Terraza local 33 G. Cargadero	Café-bar restaurante asador	18-02-09	18-02-24
A	José Domínguez Portales	Parcela frente local 33	Café-bar restaurante asador	18-07-12	
C	Proyecto Melilla S.A. (PROMESA)	Loc.34-Galería Cargadero	Oficinas	30-12-03	30-12-13
C	CÍA. GASELEC S.A.	Canaliz. Centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	27-06-27
C	CÍA. GASELEC S.A.	Canaliz. Centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	27-06-27
C	Centro de transformación GASELEC	Local bajo Zona Mª Cargadero	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27
C	Academia Vetonia, S.L.U.	Local nº 1 puerto deportivo	Estudio y formación	03-10-07	31-12-13
C	C. Autónoma (Consejería Deportes)	Local 2 B del Puerto Deportivo	Oficina de titulaciones náuticas	08-06-09	07-07-09
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local 4 Puerto Deportivo	Café-Pub	11-07-01	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Terrazas 4.1-15.2	Café-Pub	11-07-01	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local 3 A Puerto Deportivo	Almacén y Oficinas	16-10-02	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Terrazas 3.1 B P. Deportivo	Café-Pub	05-05-04	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local A bajo escalera acceso	Almacén mercancías	19-10-05	31-12-13

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
C	C Autónoma (Consejería Fomento)	Local 5 Puerto Deportivo	Escuela de Vela	24-04-12	24-04-15
A	Antonia Arjonilla Gajete	Local 6 y Terraz. 5.1 y 6.1 P. D.	Restaurante	27-04-12	31-12-13
C	Jesús Belmonte Miñano	Local 9B del Puerto Deportivo	Restaurante comidas rápidas	18-01-11	21-01-14
C	Jesús Belmonte Miñano	Terraza 10.1 Bis P. Deportivo	Restaurante comidas rápidas	21-12-11	21-01-14
C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Almac-trastero nº 1 P.Deport.	Almacén	21-12-11	19-05-19
C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Loc.11B-12B-23 P. Deportivo.	Casino de juegos	19-05-99	19-05-19
A	PUB INTEREDGANE S.L.	Local 11B-2 terr. 11B1 P. Deport.	Cafetería-bar-pub	20-11-12	31-12-13
C	C.Autónoma. Consej de Fomento	Local 13 Puerto deportivo	Oficina de Eventos Deportivos	21-12-11	21-12-14
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Local 14 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Terrazas 13.1-14.2-14.3	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Almacén-trastero nº 2 P.Deport.	Almacén mercancías	16-05-02	31-12-13
C	Juan Ramon Compan Bonilla	Local 15 Puerto Deportivo	Náutica deportiva	11-07-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Local 18 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Terraza 18.2	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Superf.entre terr. 16.2-18.2	Café-Pub	20-03-03	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Almacén-trastero nº 6	Almacén mercancías	20-03-03	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Terrazas 18.3 y 18.4	Café-Pub	18-06-03	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Local B bajo esc. acceso Pto.	Almacén mercancías	07-03-06	31-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Local 19 Puerto deportivo	Taberna-bar	11-12-03	11-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Terrazas 19.1 y 19.2	Taberna-bar	11-12-03	11-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Almacén-trastero nº 5 P.Deport.	Almacén mercancías	29-06-04	11-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Local 20 Puerto deportivo	Café-Pub	06-06-02	31-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Terrazas 20.1 y 20.2	Café-Pub	06-06-02	31-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Almacén trastero nº 3 P.Deport.	Almacén	24-04-12	31-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Terraza 40 metros	Café-Pub	20-11-12	20-01-13
C	PUB NORAY S.L.	Locales 21-22 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Terraza 21.2	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Almacén trastero nº 4 p. dpº	Almacén mercancías	06-06-02	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Superf. entre terr. 19.2- 21.2	Café-Pub	12-06-03	31-12-13
C	Oscar V. Madrid Aranda	Local trasero C Edif. Capitanía	Materiales de buceo	29-06-06	12-07-16
CO	GEAS de la Guardia Civil	Local trasero A Edif. Capitanía	Instalaciones del servicio	14-01-05	20-04-06
C	C. Autónoma (Consejería Deportes)	Parcela Puerto Deportivo	Estación náutica-deportiva	28-06-11	28-06-14
C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela Puerto Deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	18-05-05	31-12-13
C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela Puerto Deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	21-10-10	31-12-13
C	Isidro González González	Parcela marina seca P.Deport.	Nave venta y reparac. náuticas	26-06-08	10-07-23
CO	Policía Local (C.Autónoma de Melilla)	Local antiguo control P.Deport.	Control de la Policía Local	14-01-05	14-01-06
A	Víctor M. Tello Fernández	Marina seca Puerto Deportivo	Prestación servicios industriales	19-12-07	27-02-18
C	Club Deport. Básico Islas Chafarinas	Parcela puerto deportivo	Almacén materiales de buceo	29-06-06	29-06-16
A	Formadores Náut.Mediterráneo S.L.	Parcela puerto deportivo	Centro de formación náutica	15-12-09	11-01-13
C	Asociación Melillense Submarinismo	Parcela puerto deportivo	Centro de buceo deportivo	20-12-10	16-09-20
A	Parques Nac. (Mº Medio Ambiente)	Parcela puerto deportivo	Caseta-almacén de materiales	22-11-12	
C	Fund. Melilla "Ciudad Monumental"	Edif. anexos al Faro (Suelo)	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24
C	Fund. Melilla "Ciudad Monumental"	Edif. anexos al Faro (Edificio)	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24
C	Wenceslao García Chica	Local Paseo Marítimo	Almacén alimentación	29-11-68	01-01-23
CO	Parques Nac.(Mº Medio Ambiente)	Locales Islas Chafarinas	Gestión y conserv. ecosistemas	20-11-12	20-11-15

TOTAL: 139



04

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO **TRAFFIC STATISTICS**

4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 PASAJEROS PASSENGERS

4.1.1.1 PASAJEROS, NÚMERO PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR / REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	364.551	0	364.551	0
	Desembarcados / Disembarked	443.645	0	443.645	0
	TOTAL / TOTAL	808.196	0	808.196	0
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In Transit			2.687	

4.1.1.2 PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO / PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL
	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	
ALMERIA	101.580	189.713	0	0	291.293
MOTRIL	122.215	144.982	0	0	267.197
MALAGA	140.756	108.950	0	0	249.706
TOTAL / TOTAL	364.551	443.645	0	0	808.196

4.1.2 VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN / TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL / TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	1.053	1.806	2.859
	COCHES / CARS	66.569	92.289	158.858
	FURGONETAS / VANS	2	149	151
	AUTOBUSES / BUSES	289	890	1.179
	TOTAL / TOTAL	67.913	95.134	163.047
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	TOTAL / TOTAL	0	0	0
TOTAL / TOTAL	67.913	95.134	163.047	

4.2 BUQUES VESSELS

4.2.1 BUQUES MERCANTES MERCHANT SHIPS

4.2.1.1 DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. / UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. / FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. / FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. / FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. / FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. / MORE THAN 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	1.439	3	62	309	717	348	0
G.T. / G.T.	25.964.328	3.169	206.030	1.978.366	14.151.875	9.624.888	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	112	10	14	79	6	3	0
G.T. / G.T.	903.348	26.493	55.425	644.932	81.617	94.881	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.551	13	76	388	723	351	0
G.T. / G.T.	26.867.676	29.662	261.455	2.623.298	14.233.492	9.719.769	0
PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL % / PERCENTAGE ON THE TOTAL %							
Número / Number	100,00	0,84	4,90	25,02	46,62	22,63	0,00
G.T. / G.T.	100,00	0,11	0,97	9,76	52,98	36,18	0,00

4.2.1.2 DISTRIBUCIÓN POR BANDERA DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NUMBER OF VESSELS	G.T. / G.T.
ALEMANIA	11	39.156
ANTIGUA Y BARBUDA	5	28.893
BAHAMAS	3	94.881
CHIPRE	20	143.709
ESPAÑA	1.439	25.964.328
FINLANDIA	2	25.814
ISLAS MARSHALL	4	28.448
ITALIA	5	27.865
MALTA	21	142.633
PORTUGAL	3	13.404
REINO UNIDO	37	354.653
TURQUIA	1	3.892
TOTAL / TOTAL	1.551	26.867.676



4.2.1.3 DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANKES)	4	13.641	27	135.087	31	148.728
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	4	13.641	27	135.087	31	148.728
GRANELEROS SOLIDOS	5	16.875	9	23.625	14	40.500
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	5	16.875	9	23.625	14	40.500
CARGA GENERAL	0	0	1	2.868	1	2.868
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	0	0	1	2.868	1	2.868
RORO MERCANCIAS	148	781.238	0	0	148	781.238
RORO MIXTOS	1.065	23.776.763	0	0	1.065	23.776.763
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	1.213	24.558.001	0	0	1.213	24.558.001
PASAJE CRUCERO	0	0	6	145.187	6	145.187
PASAJE RAPIDO	204	1.294.584	0	0	204	1.294.584
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	204	1.294.584	6	145.187	210	1.439.771
PORTACONTENEDORES	11	80.960	69	596.581	80	677.541
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	11	80.960	69	596.581	80	677.541
OTROS BUQUES	2	267	0	0	2	267
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	2	267	0	0	2	267
TOTALES / TOTALS	1.439	25.964.328	112	903.348	1.551	26.867.676

4.2.2 BUQUES DE GUERRA WARSHIPS

	ESPAÑOLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	19	0	19
G.T. / G.T.	0	0	0

4.2.4 EMBARCACIONES DE RECREO PLEASURE BOATS

Número / Number	420
T.R.B. / T.R.B.	0

**4.2.5 BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE
SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP**

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. / UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. / FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. / FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. / FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. / FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. / MORE THAN 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0

**4.2.6 OTRAS EMBARCACIONES
OTHER SHIPS**

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADOR	1	260
PRACTICAJE	1	8
TOTAL / TOTAL	2	268



4.3 MERCANCÍAS (Toneladas) GOODS (Tons)

4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
FUEL-OIL	0	49.406	49.406	0	0	0	0	49.406	49.406
GAS-OIL	0	12.516	12.516	0	0	0	0	12.516	12.516
GASOLINA	0	6.804	6.804	0	0	0	0	6.804	6.804
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.892	2.892	0	0	0	0	2.892	2.892
TOTAL / TOTAL	0	71.618	71.618	0	0	0	0	71.618	71.618
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO Y CLINKER	0	20.779	20.779	0	0	0	0	20.779	20.779
TOTAL / TOTAL	0	20.779	20.779	0	0	0	0	20.779	20.779
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
FUEL-OIL	0	299	299	0	0	0	0	299	299
OTROS PROD. PETROLIF.	7	594	601	0	0	0	7	594	601
MINERAL DE HIERRO	989	0	989	0	0	0	989	0	989
CHATARRAS DE HIERRO	49	2	51	0	0	0	49	2	51
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	9	9	0	19	19	0	28	28
PRODUCTOS SIDERURGICOS	39	6.081	6.120	0	252	252	39	6.333	6.372
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	61	61	0	0	0	0	61	61
PRODUCTOS QUIMICOS	107	12.991	13.098	0	432	432	107	13.423	13.530
CEMENTO Y CLINKER	26	18.431	18.457	0	0	0	26	18.431	18.457
MADERAS Y CORCHO	0	181	181	0	583	583	0	764	764
MATERIALES DE CONSTRUCCION	398	74.406	74.804	4	186	190	402	74.592	74.994
CEREALES Y SUS HARINAS	0	5.414	5.414	0	28.954	28.954	0	34.368	34.368
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	281	33.537	33.818	224	45.922	46.146	505	79.459	79.964
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	61	39.790	39.851	92	8.278	8.370	153	48.068	48.221
SAL COMUN	0	1.381	1.381	0	0	0	0	1.381	1.381
PAPEL Y PASTA	2.631	1.192	3.823	0	7	7	2.631	1.199	3.830
CONSERVAS	7	6.519	6.526	0	1.885	1.885	7	8.404	8.411
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	29	4.840	4.869	298	11.131	11.429	327	15.971	16.298
ACEITES Y GRASAS	44	2.322	2.366	0	0	0	44	2.322	2.366
OTROS PRODUC. ALIMENT.	20	54.584	54.604	187	6.849	7.036	207	61.433	61.640
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	709	33.761	34.470	18	6.941	6.959	727	40.702	41.429
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	334	2.591	2.925	21	10.601	10.622	355	13.192	13.547
PESCADO CONGELADO	1	1.482	1.483	0	0	0	1	1.482	1.483
RESTO DE MERCANCIAS	3.098	49.345	52.443	38	25.131	25.169	3.136	74.476	77.612
OTROS PRODUC. METALURG.	25	273	298	0	212	212	25	485	510
PIENSO Y FORRAJES	0	941	941	0	747	747	0	1.688	1.688
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	133.711	149.346	283.057	0	0	0	133.711	149.346	283.057
TARA DE CONTENEDORES	28.125	11.368	39.493	5.730	22.855	28.585	33.855	34.223	68.078
BIOCOMBUSTIBLES	0	1.103	1.103	0	0	0	0	1.103	1.103
OTROS MINERALES NO METALICOS	919	191	1.110	40	0	40	959	191	1.150
TOTAL / TOTAL	171.610	513.035	684.645	6.652	170.985	177.637	178.262	684.020	862.282
TOTAL / TOTAL	171.610	605.432	777.042	6.652	170.985	177.637	178.262	776.417	954.679



4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
FUEL-OIL	0	49.406	49.406	0	0	0	0	49.406	49.406
GAS-OIL	0	12.516	12.516	0	0	0	0	12.516	12.516
GASOLINA	0	6.804	6.804	0	0	0	0	6.804	6.804
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.892	2.892	0	0	0	0	2.892	2.892
TOTAL / TOTAL	0	71.618	71.618	0	0	0	0	71.618	71.618
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO Y CLINKER	0	20.779	20.779	0	0	0	0	20.779	20.779
TOTAL / TOTAL	0	20.779	20.779	0	0	0	0	20.799	20.799
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
FUEL-OIL	0	299	299	0	0	0	0	299	299
OTROS PROD. PETROLIF.	7	594	601	0	0	0	7	594	601
MINERAL DE HIERRO	989	0	989	0	0	0	989	0	989
CHATARRAS DE HIERRO	49	2	51	0	0	0	49	2	51
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	9	9	0	19	19	0	28	28
PRODUCTOS SIDERURGICOS	39	6.081	6.120	0	252	252	39	6.333	6.372
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	61	61	0	0	0	0	61	61
PRODUCTOS QUIMICOS	107	12.991	13.098	0	432	432	107	13.423	13.530
CEMENTO Y CLINKER	26	18.431	18.457	0	0	0	26	18.431	18.457
MADERAS Y CORCHO	0	181	181	0	583	583	0	764	764
MATERIALES DE CONSTRUCCION	398	74.406	74.804	4	186	190	402	74.592	74.994
CEREALES Y SUS HARINAS	0	5.414	5.414	0	28.954	28.954	0	34.368	34.368
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	281	33.537	33.818	224	45.922	46.146	505	79.459	79.964
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	61	39.790	39.851	92	8.278	8.370	153	48.068	48.221
SAL COMUN	0	1.381	1.381	0	0	0	0	1.381	1.381
PAPEL Y PASTA	2.631	1.192	3.823	0	7	7	2.631	1.199	3.830
CONSERVAS	7	6.519	6.526	0	1.885	1.885	7	8.404	8.411
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	29	4.840	4.869	298	11.131	11.429	327	15.971	16.298
ACEITES Y GRASAS	44	2.322	2.366	0	0	0	44	2.322	2.366
OTROS PRODUC. ALIMENT.	20	54.584	54.604	187	6.849	7.036	207	61.433	61.640
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	709	33.761	34.470	18	6.941	6.959	727	40.702	41.429
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	334	2.591	2.925	21	10.601	10.622	355	13.192	13.547
PESCADO CONGELADO	1	1.482	1.483	0	0	0	1	1.482	1.483
RESTO DE MERCANCIAS	3.098	49.345	52.443	38	25.131	25.169	3.136	74.476	77.612
OTROS PRODUC. METALURG.	25	273	298	0	212	212	25	485	510
PIENSO Y FORRAJES	0	941	941	0	747	747	0	1.688	1.688
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	133.711	149.346	283.057	0	0	0	133.711	149.346	283.057
TARA DE CONTENEDORES	28.125	11.368	39.493	5.730	22.855	28.585	33.855	34.223	68.078
BIOCOMBUSTIBLES	0	1.103	1.103	0	0	0	0	1.103	1.103
OTROS MINERALES NO METALICOS	919	191	1.110	40	0	40	959	191	1.150
TOTAL / TOTAL	171.610	513.035	684.645	6.652	170.985	177.637	178.262	684.020	862.282
TOTAL / TOTAL	171.610	605.432	777.042	6.652	170.985	177.637	178.262	776.417	954.679

4.3.4 TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ALEMANIA	220	6.097	6.317	HUNGRIA	0	4	4
ARGENTINA	0	2.100	2.100	INDIA	92	13.405	13.497
AUSTRALIA	0	1	1	INDONESIA	0	935	935
BELGICA	185	2.116	2.301	IRAN	0	138	138
BOSNIA- HERZEGOVINA	0	1	1	ITALIA	689	483	1.172
BRASIL	0	1.729	1.729	JAPON	0	2	2
BULGARIA	0	12	12	LIBANO	0	164	164
CANADA	0	28.173	28.173	MARRUECOS	27	86	113
CHINA	63	54.919	54.982	MEJICO	0	24	24
COREA DEL SUR	0	576	576	PAISES BAJOS	2.074	21.423	23.497
DINAMARCA	0	142	142	PAKISTAN	0	348	348
DJIBOUTI	0	648	648	POLONIA	0	71	71
ECUADOR	0	332	332	PORTUGAL	436	181	617
EE.UU. AMERICA	0	11.506	11.506	QATAR	0	754	754
EGIPTO	0	549	549	REINO UNIDO	48	28	76
EMIRATOS ARABES UNIDOS	166	726	892	REPUBLICA CHECA	0	1	1
ESLOVENIA	0	75	75	SRI LANKA	31	367	398
ESPAÑA	171.039	604.650	775.689	TAILANDIA	0	12.437	12.437
FRANCIA	2.742	1.867	4.609	TAIWAN	0	175	175
GIBRALTAR	42	0	42	TURQUIA	136	2.782	2.918
GRECIA	0	92	92	VIETNAM	272	6.169	6.441
HONG-KONG	0	129	129				
				TOTAL / TOTAL	178.262	776.417	954.679

4.3.5 MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	0	0	0

4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF ROLL-ON/ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF SUMMARY OF ROLL-ON/ROLL-OFF TRAFFIC

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
MERCANCÍAS EMBARCADAS / LOADED GOODS			
En contenedores / By containers	11.306	0	11.306
En otros medios / By other means	142.774	0	142.774
TOTAL / TOTAL	154.080	0	154.080
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS / UNLOADED GOODS			
En contenedores / By containers	45.431	0	45.431
En otros medios / By other means	466.389	0	466.389
TOTAL / TOTAL	511.820	0	511.820
MERCANCÍAS EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS / LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores / By containers	56.737	0	56.737
En otros medios / By other means	609.163	0	609.163
TOTAL / TOTAL	665.900	0	665.900

4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON/ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
CABEZA TRACTORA	1.389	1.883	3.272	0	0	0	1.389	1.883	3.272
CAMION <= 6,10M	508	612	1.120	0	0	0	508	612	1.120
CAMION > 6,10M	1.673	1.652	3.325	0	0	0	1.673	1.652	3.325
CAMION >12,30M	726	1.307	2.033	0	0	0	726	1.307	2.033
FURGONES	16	3	19	0	0	0	16	3	19
PLATAFORMA <= 6,10	4	1	5	0	0	0	4	1	5
PLATAFORMA >12,30M	5.364	5.264	10.628	0	0	0	5.364	5.264	10.628
PLATAFORMA>6,10/SEMIRREMOLQUE	9.774	10.136	19.910	0	0	0	9.774	10.136	19.910
TOTAL / TOTAL	19.454	20.858	40.312	0	0	0	19.454	20.858	40.312

4.3.6.3 UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de hasta 1.500 kg).	1	27	28	0	0	0	1	27	28
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de más de 1.500 kg).	162	1.045	1.207	0	0	0	162	1.045	1.207
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras	1	0	1	0	0	0	1	0	1
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin el; sidecares.	13	353	366	0	0	0	13	353	366
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías	1.082	3.401	4.483	0	0	0	1.082	3.401	4.483
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido, excluidos los vehículos eléctricos o híbridos.	0	6	6	0	0	0	0	6	6
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías.	3	9	12	0	0	0	3	9	12
Vehículos automóviles para usos especiales (excepto los concebidos principalmente para transporte de personas o mercancías) [por ejemplo: coches para reparaciones (auxilio mecánico) camiones grúa, camiones de bomberos, camiones hormigonera, coches barredera, coches esparcidores, coches taller, coches radiológicos].	12	31	43	0	0	0	12	31	43
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías	2	0	2	0	0	0	2	0	2
Vehículos automóviles vacíos para el transporte de mercancías	3.225	2.056	5.281	0	0	0	3.225	2.056	5.281
TOTAL / TOTAL	4.501	6.928	11.429	0	0	0	4.501	6.928	11.429

**4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS
CLASSIFICATION OF GOODS****4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA
CLASSIFICATION BY NATURE**

N°	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	7	73.623	73.630	0	19	19	7	73.642	73.649
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	1.103	1.103	0	0	0	0	1.103	1.103
02	FUELOIL	0	49.705	49.705	0	0	0	0	49.705	49.705
06	OTROS PROD. PETROLIF.	7	594	601	0	0	0	7	594	601
04	GASOLINA	0	6.804	6.804	0	0	0	0	6.804	6.804
03	GASOIL	0	12.516	12.516	0	0	0	0	12.516	12.516
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	9	9	0	19	19	0	28	28
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.892	2.892	0	0	0	0	2.892	2.892
	SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	1.102	6.356	7.458	0	464	464	1.102	6.820	7.922
36	OTROS PRODUC. METALURG.	25	273	298	0	212	212	25	485	510
11	CHATARRAS DE HIERRO	49	2	51	0	0	0	49	2	51
08	MINERAL DE HIERRO	989	0	989	0	0	0	989	0	989
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	39	6.081	6.120	0	252	252	39	6.333	6.372
	MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	919	1.572	2.491	40	0	40	959	1.572	2.531
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	919	191	1.110	40	0	40	959	191	1.150
25	SAL COMUN	0	1.381	1.381	0	0	0	0	1.381	1.381
	ABONOS / FERTILIZERS	0	61	61	0	0	0	0	61	61
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	61	61	0	0	0	0	61	61
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	107	12.991	13.098	0	432	432	107	13.423	13.530
17	PRODUCTOS QUIMICOS	107	12.991	13.098	0	432	432	107	13.423	13.530
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	424	113.616	114.040	4	186	190	428	113.802	114.230
18	CEMENTO Y CLINKER	26	39.210	39.236	0	0	0	26	39.210	39.236
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	398	74.406	74.804	4	186	190	402	74.592	74.994
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	443	149.429	149.872	801	103.766	104.567	1.244	253.195	254.439
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	1	1.482	1.483	0	0	0	1	1,482	1,483
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	281	33.537	33.818	224	45.922	46.146	505	79.459	79.964
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	20	54.584	54.604	187	6.849	7.036	207	61.433	61.640
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	29	4.840	4.869	298	11.131	11.429	327	15.971	16.298
29	ACEITES Y GRASAS	44	2.322	2.366	0	0	0	44	2.322	2.366
21	CEREALES Y SU HARINA	0	5.414	5.414	0	28.954	28.954	0	34.368	34.368
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	61	39.790	39.851	92	8.278	8.370	153	48.068	48.221
37	PIENSO Y FORRAJES	0	941	941	0	747	747	0	1.688	1.688
27	CONSERVAS	7	6.519	6.526	0	1.885	1.885	7	8.404	8.411
	OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	6.438	84.479	90.917	56	32.662	32.718	6.494	117.141	123.635
34	RESTO DE MERCANCIAS	3.098	49.345	52.443	38	25.131	25.169	3.136	74.476	77.612
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	709	33.761	34.470	18	6.941	6.959	727	40.702	41.429
19	MADERAS Y CORCHO	0	181	181	0	583	583	0	764	764
26	PAPEL Y PASTA	2.631	1.192	3.823	0	7	7	2.631	1.199	3.830
	VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	162.170	163.305	325.475	5.751	33.456	39.207	167.921	196.761	364.682
39	TARA DE CONTENEDORES	28.125	11.368	39.493	5.730	22.855	28.585	33.855	34.223	68.078
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	334	2.591	2.925	21	10.601	10.622	355	13.192	13.547
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	133.711	149.346	283.057	0	0	0	133.711	149.346	283.057
	TOTAL / TOTAL	171.610	605.432	777.042	6.652	170.985	177.637	178.262	776.417	954.679

4.3.7.2A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

N°	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES / GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	71.618	71.618	0	0	0	0	54	54
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	FUELOIL	0	49.406	49.406	0	0	0	0	19	19
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	16	16
04	GASOLINA	0	6.804	6.804	0	0	0	0	0	0
03	GASOIL	0	12.516	12.516	0	0	0	0	0	0
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	19	19
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.892	2.892	0	0	0	0	0	0
	SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	0	509	509
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	0	248	248
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	261	261
	MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0	0	40	0	40
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	40	0	40
25	SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	2	1.821	1.823
17	PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	2	1.821	1.823
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	20.779	20.779	0	2.061	2.061
18	CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	20.779	20.779	0	1.236	1.236
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	0	825	825
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	1.157	128.711	129.868
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	0	0	0	0	0	0	0	642	642
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	500	48.364	48.864
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	189	19.097	19.286
28	TABACO, CACA0, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	327	11.841	12.168
29	ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	985	985
21	CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	0	0	0	30.109	30.109
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	141	13.539	13.680
37	PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	0	800	800
27	CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	3.334	3.334
	OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	354	39.541	39.895
34	RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	268	27.361	27.629
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	85	11.539	11.624
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	583	583
26	PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	1	58	59
	VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0	0	33.876	44.918	78.794
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	33.855	34.223	68.078
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	21	10.695	10.716
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL / TOTAL	0	71.618	71.618	0	20.779	20.779	35.429	217.615	253.044

4.3.7.2A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (continuación)
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuation)

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS		7	1.970	1.977	7	2.024	2.031	7	73.642	73.649
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	1.103	1.103	0	1.103	1.103	0	1.103	1.103
02	FUELOIL	0	280	280	0	299	299	0	49.705	49.705
06	OTROS PROD. PETROLIF.	7	578	585	7	594	601	7	594	601
04	GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	6.804	6.804
03	GASOIL	0	0	0	0	0	0	0	12.516	12.516
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	9	9	0	28	28	0	28	28
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	2.892	2.892
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL		1.102	6.311	7.413	1.102	6.820	7.922	1.102	6.820	7.922
36	OTROS PRODUC. METALURG.	25	237	262	25	485	510	25	485	510
11	CHATARRAS DE HIERRO	49	2	51	49	2	51	49	2	51
08	MINERAL DE HIERRO	989	0	989	989	0	989	989	0	989
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	39	6.072	6.111	39	6.333	6.372	39	6.333	6.372
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS		919	1.572	2.491	959	1.572	2.531	959	1.572	2.531
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	919	191	1.110	959	191	1.150	959	191	1.150
25	SAL COMUN	0	1.381	1.381	0	1.381	1.381	0	1.381	1.381
ABONOS / FERTILIZERS		0	61	61	0	61	61	0	61	61
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	61	61	0	61	61	0	61	61
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS		105	11.602	11.707	107	13.423	13.530	107	13.423	13.530
17	PRODUCTOS QUIMICOS	105	11.602	11.707	107	13.423	13.530	107	13.423	13.530
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS		428	90.962	91.390	428	93.023	93.451	428	113.802	114.230
18	CEMENTO Y CLINKER	26	17.195	17.221	26	18.431	18.457	26	39.210	39.236
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	402	73.767	74.169	402	74.592	74.994	402	74.592	74.994
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS		87	124.484	124.571	1.244	253.195	254.439	1.244	253.195	254.439
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	1	840	841	1	1.482	1.483	1	1.482	1.483
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	5	31.095	31.100	505	79.459	79.964	505	79.459	79.964
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	18	42.336	42.354	207	61.433	61.640	207	61.433	61.640
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	4.130	4.130	327	15.971	16.298	327	15.971	16.298
29	ACEITES Y GRASAS	44	1.337	1.381	44	2.322	2.366	44	2.322	2.366
21	CEREALES Y SU HARINA	0	4.259	4.259	0	34.368	34.368	0	34.368	34.368
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	12	34.529	34.541	153	48.068	48.221	153	48.068	48.221
37	PIENSO Y FORRAJES	0	888	888	0	1.688	1.688	0	1.688	1.688
27	CONSERVAS	7	5.070	5.077	7	8.404	8.411	7	8.404	8.411
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS		6.140	77.600	83.740	6.494	117.141	123.635	6.494	117.141	123.635
34	RESTO DE MERCANCIAS	2.868	47.115	49.983	3.136	74.476	77.612	3.136	74.476	77.612
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	642	29.163	29.805	727	40.702	41.429	727	40.702	41.429
19	MADERAS Y CORCHO	0	181	181	0	764	764	0	764	764
26	PAPEL Y PASTA	2.630	1.141	3.771	2.631	1.199	3.830	2.631	1.199	3.830
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS		134.045	151.843	285.888	167.921	196.761	364.682	167.921	196.761	364.682
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	33.855	34.223	68.078	33.855	34.223	68.078
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	334	2.497	2.831	355	13.192	13.547	355	13.192	13.547
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	133.711	149.346	283.057	133.711	149.346	283.057	133.711	149.346	283.057
TOTAL / TOTAL		142.833	466.405	609.238	178.262	684.020	862.282	178.262	776.417	954.679

4.3.7.3 CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0

4.4 TRÁFICO INTERIOR (Toneladas) LOCAL TRAFFIC (Tons)

EMBARCADAS / LOADED

0

DESEMBARCADAS / UNLOADED

0

TOTAL / TOTAL

0

4.5 AVITUALLAMIENTOS (Toneladas) SUPPLIES (Tons)

AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

ABASTECIMIENTO Y CONSERV. RED AGUA

TOTAL / TOTAL

28.268

TOTAL**28.268**

4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINER TRAFFIC

4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	4.422	9.620	1.126	2.744	5.548	12.364
Con carga / Full	314	964	23	538	337	1.502
Vacíos / Empty	4.108	8.656	1.103	2.206	5.211	10.862
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.187	13.103	4.351	99.255	5.538	112.358
Con carga / Full	1.186	13.101	4.351	99.255	5.537	112.356
Vacíos / Empty	1	2	0	0	1	2
TOTAL / TOTAL	5.609	22.723	5.477	101.999	11.086	124.722
Con carga / Full	1.500	14.065	4.374	99.793	5.874	113.858
Vacíos / Empty	4.109	8.658	1.103	2.206	5.212	10.864

4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	4.730	19.199	868	3.866	5.598	23.065
Con carga / Full	256	1.412	16	458	272	1.870
Vacíos / Empty	4.474	17.787	852	3.408	5.326	21.195
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.155	33.527	3.504	71.730	5.659	105.257
Con carga / Full	2.154	33.523	3.504	71.730	5.658	105.253
Vacíos / Empty	1	4	0	0	1	4
TOTAL / TOTAL	6.885	52.726	4.372	75.596	11.257	128.322
Con carga / Full	2.410	34.935	3.520	72.188	5.930	107.123
Vacíos / Empty	4.475	17.791	852	3.408	5.327	21.199

4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	9.152	28.819	1.994	6.610	11.146	35.429
Con carga / Full	570	2.376	39	996	609	3.372
Vacíos / Empty	8.582	26.443	1.955	5.614	10.537	32.057
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.342	46.630	7.855	170.985	11.197	217.615
Con carga / Full	3.340	46.624	7.855	170.985	11.195	217.609
Vacíos / Empty	2	6	0	0	2	6
TOTAL / TOTAL	12.494	75.449	9.849	177.595	22.343	253.044
Con carga / Full	3.910	49.000	7.894	171.981	11.804	220.981
Vacíos / Empty	8.584	26.449	1.955	5.614	10.539	32.063

4.7.4 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO
TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)
TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	13.882,00	28.819	2.862,00	6.610	16.744,00	35.429
Con carga / Full	826,00	2.376	55,00	996	881,00	3.372
Vacíos / Empty	13.056,00	26.443	2.807,00	5.614	15.863,00	32.057
DESEMBARCADOS / UNLOADED	5.497,00	46.630	11.359,00	170.985	16.856,00	217.615
Con carga / Full	5.494,00	46.624	11.359,00	170.985	16.853,00	217.609
Vacíos / Empty	3,00	6	0,00	0	3,00	6
TOTAL / TOTAL	19.379,00	75.449	14.221,00	177.595	33.600,00	253.044
Con carga / Full	6.320,00	49.000	11.414,00	171.981	17.734,00	220.981
Vacíos / Empty	13.059,00	26.449	2.807,00	5.614	15.866,00	32.063

4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO
EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0

4.7.7 MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA (Toneladas) CONTAINERS GOODS CLASSIFIED BY NATURE (Tons)

Nº	MERCANCIAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	35	35	0	19	19	0	54	54
06	FUELOIL	0	19	19	0	0	0	0	19	19
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	16	16	0	0	0	0	16	16
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	19	19	0	19	19
	SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	45	45	0	464	464	0	509	509
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	36	36	0	212	212	0	248	248
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	9	9	0	252	252	0	261	261
	MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	40	0	40	40	0	40
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	40	0	40	40	0	40
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	2	1.389	1.391	0	432	432	2	1.821	1.823
17	PRODUCTOS QUIMICOS	2	1.389	1.391	0	432	432	2	1.821	1.823
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	1.875	1.875	0	186	186	0	2.061	2.061
18	CEMENTO Y CLINKER	0	1.236	1.236	0	0	0	0	1.236	1.236
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	639	639	0	186	186	0	825	825
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	356	24.945	25.301	801	103.766	104.567	1.157	128.711	129.868
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	0	642	642	0	0	0	0	642	642
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	276	2.442	2.718	224	45.922	46.146	500	48.364	48.864
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	2	12.248	12.250	187	6.849	7.036	189	19.097	19.286
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	29	710	739	298	11.131	11.429	327	11.841	12.168
29	ACEITES Y GRASAS	0	985	985	0	0	0	0	985	985
21	CEREALES Y SU HARINA	0	1.155	1.155	0	28.954	28.954	0	30.109	30.109
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	49	5.261	5.310	92	8.278	8.370	141	13.539	13.680
37	PIENSO Y FORRAJES	0	53	53	0	747	747	0	800	800
27	CONSERVAS	0	1.449	1.449	0	1.885	1.885	0	3.334	3.334
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	336	6.879	7.215	18	32.662	32.680	354	39.541	39.895
34	RESTO DE MERCANCIAS	268	2.230	2.498	0	25.131	25.131	268	27.361	27.629
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	67	4.598	4.665	18	6.941	6.959	85	11.539	11.624
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	583	583	0	583	583
26	PAPEL Y PASTA	1	51	52	0	7	7	1	58	59
	VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	28.125	11.462	39.587	5.751	33.456	39.207	33.876	44.918	78.794
39	TARA DE CONTENEDORES	28.125	11.368	39.493	5.730	22.855	28.585	33.855	34.223	68.078
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	94	94	21	10.601	10.622	21	10.695	10.716
	TOTAL / TOTAL	28.819	46.630	75.449	6.610	170.985	177.595	35.429	217.615	253.044

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1 CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		71.618
Productos petrolíferos / Oil products	71.618	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	20.779	20.779
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	862.282	862.282
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		28.268
Productos petrolíferos / Oil products	0	
Resto / Rest	28.268	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	982.947	982.947

4.8.2 CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	206.530
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	776.417
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL	982.947

4.8.3 CUADRO GENERAL NÚMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		177.637
Importación / Import	170.985	
Exportación / Export	6.652	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	777.042	777.042
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	28.268	28.268
TOTAL	982.947	982.947

4.9 TRÁFICO TERRESTRE HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		
	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL / TOTAL
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	178.262	684.020	862.282
Tubería / Pipe	28.268	92.397	120.665
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	206.530	776.417	982.947
Sin transporte terrestre / Without land transport	0	0	0
TOTAL / TOTAL	206.530	776.417	982.947

05

UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION



5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAY UTILIZATION

MUELLE O ATRAQUE / QUAY OR BETH	EMBARQUE / LOADING	DESEMBARQUE / UNLOADING	TOTAL / TOTAL
010-DARSENA COMERCIAL	178.262	776.417	954.679
0701-NORDESTE 3	0	69.557	69.557
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	48.778	48.778
Graneles Sólidos / Solid bulks	0	20.779	20.779
0601-NORDESTE 2	0	22.840	22.840
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	22.840	22.840
0501-NORDESTE 1	42	0	42
Mercancía General / General Cargo	42	0	42
0705-MUELLE RIBERA 1	97.024	357.642	454.666
Mercancía General / General Cargo	97.024	357.642	454.666
0703-ESPIGON 1	17.429	50.908	68.337
Mercancía General / General Cargo	17.429	50.908	68.337
0601-NORDESTE 2	43.012	220.348	263.360
Mercancía General / General Cargo	43.012	220.348	263.360
0704-MUELLE RIBERA 2	20.348	53.580	73.928
Mercancía General	20.348	53.580	73.928
0701-NORDESTE 3	407	1.542	1.949
Mercancía General	407	1.542	1.949
TOTAL	178.262	776.417	954.679

5.2 DÁRSENAS BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	0

5.3 AMARRES DE PUNTA POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships	0

5.4 ATRAQUES BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.551
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / m.l. of docked ships (total of length)	226.676,7
Metros lineales por días de atraque / m.l. day of docked	621,03

5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m ² /día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m ² /día) / COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m ² /día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m ² /día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
TOTAL / TOTAL				

5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1 GRÚAS CRANES

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	845,50	0	0	0	845,50	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	845,50	0	0	0	845,50	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS / TOTAL	845,50		0		845,50	

5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TOTALES / TOTALS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
TOTAL		

5.7 CARRETILLAS CONVEYOR TRUCKS

ELEVADORAS PORTACONTENEDORES

1651 HORAS

5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS CONVEYOR BELT

5.9 PALAS CARGADORAS MECHANIC SHOVELS

5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS RAILWAYS SHUNTING

5.11 VAGONES WAGONS

**5.12 CAMIONES
TRUCKS**

**5.13 BÁSCULAS
WEIGHBRIDGES**

**5.14 GRÚAS FLOTANTES
FLOATING CRANES**

**5.15 REMOLCADORES
TUGBOATS**

**5.16 VARADEROS
SLIP WAYS**

**5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS
DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS**





06

**OBRAS
WORKS**

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2012

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
PR-55/10	PROYECTO DE AMPLIACIÓN DE LA RED CONTRA INCENDIOS DE LOS MUELLES COMERCIALES	FINALIZADA	569.527,00 €
A-2012-00002	REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS	EN EJECUCIÓN	362.140,89 €
A-2012-00004	ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS	EN EJECUCIÓN	307.985,17 €
A-2012-00005	INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA.	EN EJECUCIÓN	148.955,91 €
A-2012-00009	MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	193.137,43 €
A-2012-00010	REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	107.316,50 €

6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

PROYECTO DE AMPLIACIÓN DE LA RED CONTRA INCENDIOS DE LOS MUELLES COMERCIALES

Se amplía la red contraincendios de agua de mar en los muelles comerciales del Puerto de Melilla mediante una nueva estación de bombeo compuesta por bombas verticales para pozos profundos y su correspondiente red de distribución de tuberías de polietileno e hidrantes. Se dota de un anillo interior que dará servicio a los edificios existentes y plataformas de almacenamiento y se prevé una conexión con las redes existentes sectorizándose mediante válvulas. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER).

REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS

Se refuerza el embarcadero de Chafarinas con objeto de evitar el colapso de la estructura mediante un paramento vertical de hormigón sobre enrase de grava y recebado del núcleo del embarcadero. En trasdós se coloca escollera de aportación. Se completa la actuación mediante la ejecución de una viga cantil y pavimentación y ampliación de la rampa de varado de embarcaciones ligeras.

ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS

Dos de las plazas existentes en el Puerto Deportivo quedarán dotadas de estructuras metálicas que sustentan cubiertas de polycarbonato traslúcido, integradas en el entorno y mejorando las condiciones de uso.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA

Se dota el Muelle Espigón de una instalación de suministro eléctrico en baja tensión a 380 V y 50 Hz que permitirá la reducción de emisiones y vibraciones de los buques atracados en dicho muelle. La instalación consta de un cuadro general de suministro, conducciones y cuadro de tomas compuesto por tres grupos de tres conectores unipolares provistos de clavija SP y sistema de enclavamiento electromecánico por anillo de rotación.

MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación propuesta consiste en una segregación de la zona controlada de la terminal de pasajeros. A tal efecto se diseña un muro cortina de 6 metros de altura y vanos de 9,50 m. dotándose de cuatro puertas interiores para control del flujo de pasajeros. Se completa la actuación con un nuevo acceso a la pasarela del muelle de Ribera II.

REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA

Se prevé la rehabilitación y mejora de capa de rodadura de los viales y zonas de maniobra principales de la Dársena de Embarcaciones Menores del Puerto de Melilla mediante aplicación de lechada bituminosa tipo LB3, constituida por una mezcla homogénea de emulsión bituminosa y filleres de aportación, con una dotación de 10 kg/m², formando, una vez eliminada el agua que contiene, un mortero asfáltico que confiere a la superficie tratada características antideslizantes, impermeabilidad y aspecto uniforme.



07

LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES
REGULAR SHIPPING LINES

7.1 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	RTA / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Desde el 01/01 al 15/06 y del 15/09 al 31/12 una rotación de lunes a sábado. Del 15/06 al 11/09 dos rotaciones de lunes a sábado y uno en domingo.
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	Desde el 01/01 al 15/06 y de 12/09 al 31/12 lunes dos, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Del 15/06 al 11/09, diario.
Cía. Armas	José Salama y Cía S.L.	Motril	L-M-X-J-V-D DIARIO
Marítima Peregá, S.A.	Marítima Peregá, S.A.	Málaga	Domingo, Miércoles y Viernes
Oldenburg (O.P.D.R.)	José Salama y Cía., S.L.	Hamburgo-Cartagena	Quincenal
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal
MSC	Aeromarine	Valencia-Melilla	Semanal



7.2 LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES NO REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	RTA / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
Financiera y Minera	Marítima Peregá, S.A.	C.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez / J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Shell	Cía. Trasmediterránea	Algeciras	Quincenal (según demanda)
Atlas	Cía. Trasmediterránea	Ceuta	Bimensual (según demanda)

08

OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES



8.1 DEPORTE

Nuevamente en el 2012, en la ciudad de Málaga, se ha celebrado el XVII Campeonato Interportuario de Fútbol Sala con la participación del Puerto de Melilla. A comienzos del año 2012 la Policía Portuaria recibía la magnífica noticia de la selección de dos de sus componentes como participantes en el campeonato del Mundo de Fútbol Sala de Policías que se celebraría en la ciudad de Lommel (Bélgica). Un motivo de orgullo para la Autoridad Portuaria de Melilla, que comprobaba como la calidad de nuestros dos jugadores, Oscar Moya y Javier Orta, se premiaba con la convocatoria para representar a la Selección Española de Puertos. Fue el 26 de noviembre de 2012, tras la jornada inaugural en la que se presentaron todos los países participantes, se procedió al comienzo de la fase de clasificación en la que participaron 70 escuadras divididas en 10 grupos.

8.2 CULTURA Y FORMACIÓN

- **ALUMNOS EN PRÁCTICAS.** La Autoridad Portuaria de Melilla cree en la formación continua de los jóvenes universitarios como forma de acceder en las mejores condiciones posibles al competitivo mercado laboral. La contribución al desarrollo de la sociedad y el deber que la Autoridad Portuaria tiene con esta, son claves para que en los meses de verano muchos estudiantes conozcan sobre el terreno aquello con lo que se encontrarán a su llegada al mundo laboral.
- La Autoridad Portuaria y las Universidades de Sevilla, CEU Cardenal Herrera de Elche, la Universidad de Granada, UNED, Universidad de Málaga, etc., firman convenios de colaboración para la formación de estudiantes de distintas ramas universitarias.
- Jornadas de medioambiente "Cuidemos el mar, respetemos el puerto" que se han realizado, como otros años, en distintos colegios de la ciudad con el objetivo de concienciar a los más pequeños de la importancia que tiene el respeto y el cuidado del medioambiente y su entorno.
- **ARCHIVO HISTÓRICO.** En este ejercicio se han continuado las labores de digitalización del archivo histórico del puerto que abarca 110 años de historia, para facilitar, con su tratamiento informático, la conservación, acceso y consulta.
- **VISITAS AL PUERTO.** La Estación Marítima de Melilla recibió en el mes de octubre la visita de los miembros de la Asociación Hermandad de Veteranos de la Guardia Civil con el fin de conocer in situ el



nuevo centro de control con el que la Autoridad Portuaria ha dotado al Puerto de Melilla. La entonces jefe de Explotación del puerto de Melilla, Pilar Parra, fue la encargada de acompañar a los veteranos durante su recorrido por las nuevas instalaciones.

- Los Veteranos de la Guardia Civil quedaron gratamente sorprendidos por los avances tecnológicos que se aplican y que facilitan tanto el trabajo de sus compañeros en activo. El presidente de la Asociación, José Martín Fernández Rovira agradeció la predisposición de la Autoridad Portuaria para organizar esta visita guiada. "Es un placer para nosotros estar aquí y manifestar nuestro agradecimiento a la Autoridad Portuaria por su estrecha relación con la Guardia Civil y con su Asociación Hermandad de Veteranos", reconoció el propio Rovira.
- III SEMANA VERDE DEL COLEGIO ENRIQUE SOLER.** La Autoridad Portuaria participó en marzo de 2012 en la III Semana Verde que organizada el Colegio Enrique Soler.
- JORNADAS.** El Puerto de Melilla fue, por segundo año consecutivo, a los centros escolares de la Ciudad con el fin de concienciar a los alumnos de 1º y 2º de Primaria sobre la importancia de respetar el medio ambiente y cuidar el entorno en el que vivimos.
- La Autoridad Portuaria de Melilla continúa así realizando las jornadas de medioambiente "Cuidemos el mar, respetemos el puerto" puestas en marcha en 2011 y destinadas a alumnos de primaria de los diferentes colegios de la Ciudad, con las que se pretende trasladar a los más pequeños la necesidad de respetar el puerto, el mar y las playas.
- Como actividad incluida dentro de las jornadas "Cuidemos el mar, respetemos el puerto", la Autoridad Portuaria de Melilla promueve entre los escolares la participación en un concurso de dibujo que tenga



como tema el contenido de las jornadas. Es decir, el medioambiente, el puerto y la relación entre ambos deben quedar plasmados en todas las obras presentadas.

- BANDERA AZUL.** La Bandera Azul es un distintivo que otorga anualmente la Fundación Europea de Educación Ambiental a las playas y puertos que cumplen una serie de condiciones ambientales e instalaciones, entre los cuales, un año más se cuenta el de Melilla.

8.3 PROMOCIÓN PORTUARIA

- LA AUTORIDAD PORTUARIA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL.** La Autoridad Portuaria de Melilla continúa con su trabajo activo en prensa a través de diferentes inserciones periódicas en los medios de comunicación local y nacional.

Se trasladan a la opinión pública los resultados obtenidos mensualmente en tráficos de mercancía y pasajeros. Un incremento en



todos los tráficos que, unido a la puesta en marcha de una nueva línea que une a Melilla con Motril gracias a la naviera Armas, ha tenido especial repercusión en la prensa local.

Entre todos los impactos obtenidos en prensa nacional hay que destacar a Diario Expansión, que publicaba un reportaje situando al Puerto de Melilla como el segundo en crecimiento en todo el Sistema Portuario Español, superado por el de Valencia.

Se han realizado varias visitas al nuevo Centro de Control que sitúa a la Autoridad Portuaria de Melilla como pionera en materia de seguridad. Los medios sectoriales dieron especial importancia a este proyecto.

Se mantiene la proporción de ejercicios anteriores en apariciones en medios de comunicación, siendo el 80% de impactos en medios regionales frente a un 20% de cobertura a nivel nacional.

8.4 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

- En el ámbito de las relaciones puerto-ciudad se han mantenido como en años anteriores varios proyectos comunes, en los que participan diferentes estamentos de la Ciudad Autónoma de Melilla y la Autoridad Portuaria, entre los que podemos destacar:
 - Convenio de Colaboración con la Consejería de Deportes y juventud de la Ciudad Autónoma de Melilla para la ejecución del "Proyecto Melilla Náutica", que incluye entre otras actividades náuticas, la Semana Náutica "Regata Ciudad de Melilla" como un elemento de promoción de las actividades náutico deportivas.
 - Explotación temporada de playas 2012.
 - Autorizaciones menores varias para colaborar en la organización de eventos deportivos, culturales y de interés social que se desarrollan en el ámbito del puerto.



09

DIRECTORIO PORTUARIO
PORT DIRECTORY

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA**SEDE AUTORIDAD PORTUARIA**

Avenida de la Marina Española, nº 4
Teléfono: 95 267 36 00
Fax: 95 267 48 38
E.mail: sac@puertodemelilla.es

JEFATURA DE EXPLOTACIÓN Y PLANIFICACIÓN PORTUARIA

Edif. Centro de Coordinación de Servicios
Primera planta, muelle Ribera II
Teléfono: 95 268 20 67
Fax: 95 268 19 37

DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES (PUERTO DEPORTIVO)

Edificio Capitanía
Teléfono: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63

NAVIERAS**MARÍTIMA PEREGAR, S.A.**

Polg. Sepes – C/ de la Hortensia, E-11
52006 MELILLA
Tel.: 952 69 62 62 – Fax: 952 67 19 21
e-mail: mperegar@vnet.es

ACCIONA-TRASMEDITERRÁNEA, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n
52001 MELILLA
Tel.: 952 69 08 38

OPDR

Avda. Juan Carlos I Rey, 12
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 15 90 – Fax: 952 68 21 81
e-mail: salamacia@arrakis.es

MAERSK

Muelle Ribera s/n, Edificio B
52004 MELILLA
Tel.: 952 68 15 11 – Fax: 952 68 18 58
e-mail: mlnatop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com

AEROMARINE, WORLD LOGISTIC, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n
Oficina nº 23, entreplanta
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 12 50 – Móvil: 664 284 528

NAVIERA ARMAS, S.A.

Estación Marítima, planta baja s/n
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 3528 – Móvil: 659 705 658
e-mail: m.garciat@naviera-armas.com

SERVICIOS PORTUARIOS**EMPRESAS ESTIBADORAS/CONSIGNATARIOS****MARÍTIMA PEREGAR, S.A.**

C/ Polígono Sepes Calle Hortensia
52006 Melilla
Teléfono: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21

ACCIONA TRASMEDITERRÁNEA, S.A.

D. José Manuel Vargas
Estación Marítima de Melilla
Muelle Ribera I
52001 Melilla
Teléfono: 952 69 01 57

SALAMA Y CÍA, S.L.

D. Moisés Salama
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.
52001 Melilla
Teléfono: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81

CARMELO MARTÍNEZ S.L.

D. José Luis Martínez
Local nº 5 de la planta alta de la antigua Estación
Marítima
Teléfono: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58

SESTIMESA - SAGEP

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente).
Centro de Control y Servicios. Local Planta Baja.
Teléfono: 952 68 09 87
Fax: 952 68 09 53

CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

D. Alfonso Hernández Cortés
Edif. Centro de Coordinación de Servicios, 3ª Planta.
Teléfono: 952.681650
Fax: 952 68 61 01

REMOLQUE**NOSA TERRA S.A. (REMOLCANOSA).**

Muelle de Traslánticos, s/n. Pontevedra
Teléfono: 986 49 32 16
Fax: 986 22 32 75

AMARRADORES**AMARRADORES DEL PUERTO, SOCIEDAD****COOPERATIVA**

Teléfono: 635 573 283
E.mail: amarradores17@hotmail.es

SERVICIOS AL PASAJE**ESTACIÓN MARÍTIMA DE MELILLA, S.L.**

Carlos Javier Requena Díaz
Estación Marítima, Puerto de Melilla.
Muelle Ribera s/n
Teléfono: 952690061
Fax: 952685200
E.mail: administracion@estacionmaritimamelilla.com

ORGANISMOS OFICIALES**GEAS**

(Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la
Guardia Civil).
Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía del Puerto
Deportivo (local B).
Teléfono: 952 69 60 33

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO (U.P.D.)

Locales nº 16-18-19-21 de la Galería del Cargadero
del Mineral
Teléfono: 952.991000
Fax: 952 67 26 57

SANIDAD EXTERIOR

Local nº 2 de la planta alta de la antigua Estación
Marítima
Teléfono: 952 67 84 39
Fax: 952 67 26 57

GUARDIA CIVIL

Locales nº 2-3 de la planta baja de la nueva Estación
Marítima
Teléfono: 952 69 60 33
Fax: 952 69 22 96

POLICÍA NACIONAL

Estación Marítima Locales nº 9-10 de la nueva
Estación Marítima
Teléfono: 952 68 14 52

INSTITUTO FITOPATOLÓGICO (Mº DE AGRICULTURA)

Local nº 3 de la planta alta de la
antigua Estación Marítima
Teléfono: 952 99 10 00
Fax: 952 67 26 57

A.E.A.T.

Nueva Estación Marítima Local nº 8 y
en el Tinglado 5 Local nº 2
Teléfono: 952 68 46 42
Fax: 952 68 46 42

COMANDANCIA NAVAL

Edificio Florentina Local nº 4 de la planta baja y
Local nº 2 de la planta alta
Teléfono: 952 69 07 84
Fax: 952 68 39 22

CAPITANÍA MARÍTIMA

D. José Miguel Tasende Souto
Edif. Centro de coordinación de Servicios
Locales 2ª planta, 3ª planta y planta baja
Teléfono: 952 68 07 16
Fax: 952 68 04 16

AGENCIAS DE TRANSPORTES/VIAJES**MELILLA EXPRESS S.L.**

Antigua Estación Marítima Local 11-12
Teléfono: 952 68 16 98
Fax: 952 68 39 37

MELISUR

Edificio Florentina, Planta baja.
Teléfono: 952 68 18 11
E.mail: melisurpuerto@e-savia.net

OTROS**REPARACIÓN DE EMBARCACIONES ISIDRO GONZÁLEZ**

Parcela Marina Seca Puerto Deportivo.
Teléfono: 608 45 27 56

JUAN RAMÓN COMPÁN

Parcela Marina Seca Puerto Deportivo
Teléfono: 629 46 94 86

VÍCTOR TELLO FERNÁNDEZ

Teléfono:

SUMINISTRO COMBUSTIBLE ARQUINME S.L.

Local nº 1 Edif. A Zona Remodelada y
parcela anexa
Teléfono: 952.690742
Fax: 952 69 07 43

CLECE, S.A.

Dársena de Embarcaciones Menores
(Puerto Deportivo)
Edificio Capitanía
Teléfono: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63

BUZO**OSCAR VALENTÍN MADRID ARANDA**

Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía
Marít. Pto.Depº. (Local A)
Teléfono: 952 68 61 89

ESCUELAS Y ACADEMIAS**OFICINAS DE TITULACIONES NÁUTICAS ACADEMIA VETONIA**



10

HISTORIA
HISTORY

EL FARO DE MELILLA

ORÍGENES

© Francisco Narváez López

Hay elementos naturales y arquitectónicos que identifican a una ciudad y terminan convirtiéndose con el paso del tiempo en un símbolo de la misma. El faro, en el caso de Melilla, es uno de ellos. Nacido a principios del siglo XX, descansando su figura en el torreón del Bonete, ha ido asentándose en nuestra memoria, hasta convertirse en una de las imágenes que nos permiten identificar a nuestra tierra y, por tanto, a nosotros mismos. Esta es una breve reseña sobre su nacimiento y construcción.

Nos cuenta Gabriel de Morales¹ que desde muy antiguo se venía notando la necesidad de iluminar la costa de Melilla, especialmente para atender a nuestros barcos, sujetos "a tantos peligros, producto de la naturaleza los unos, hijos de la ferocidad de los rifeños los otros". Y que a mediados del siglo XIX existía en el denominado torreón del Bonete una edificación de un piso, conocida como caseta del vigía, desde la cual, con medios muy primitivos, se trataba de dar iluminación a los barcos que se acercaban a nuestra costa.

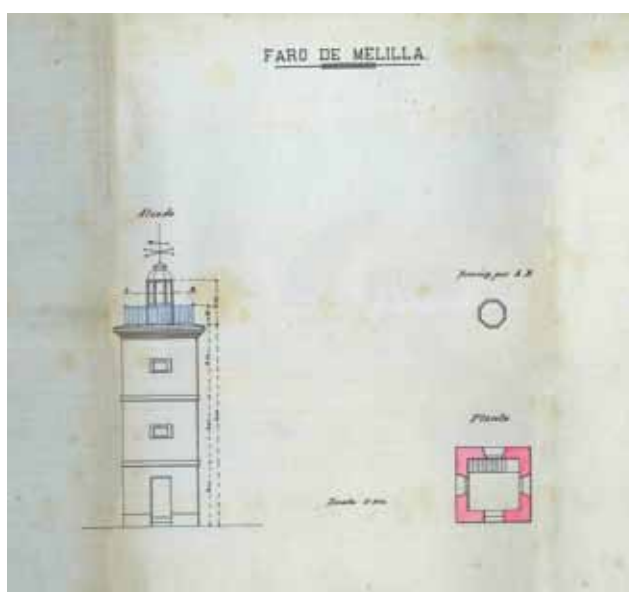
En abril de 1849 se decidió solicitar que se dotara la ciudad de un faro, pero las gestiones no prosperaron debido a la falta de fondos, de modo que hubo que esperar hasta 1854, cuando, aprovechando 1.600 reales, importe del rescate de un cárabo, se añadió un segundo piso a la caseta "a fin de darle una altura de cuarenta varas sobre el nivel del mar, necesaria para que la luz fuera fácilmente visible desde el Cabo Tres Forcas y en la azotea de aquella se colocó un farol giratorio", encargándose el Ramo de Guerra del mantenimiento de la luz.

La Comisión de Faros, el 15 mayo de 1859 y en una propuesta para los faros del norte de África, sugirió para el de Melilla uno de tercer orden de luz fija, sin decir nada respecto a su coloración. La propuesta fue aprobada ese mismo año por los Ministros de Guerra y Marina, pero quedó paralizada en el Ministerio de Fomento.

Debido a las constantes averías y a los grandes desperfectos provocados por los temporales en la caseta del vigía, se retomó nuevamente por el Ministerio de Fomento a finales de 1881 el estudio de los faros en las cuatro plazas (Melilla, Chafarinas, Peñón de Vélez y Alhucemas), que culminaron en 1885 con proyectos redactados por el Ingeniero Jefe de la provincia de Cádiz, que fueron devueltos el 22 de enero de 1886, a fin de que se introdujeran las modificaciones indicadas por la Junta Consultiva, entre las que se proponía para Melilla una luz de quinta orden fija y roja. Posteriormente una comisión mixta, civil y militar, propuso las bases que fueron aprobadas por la Dirección General de Obras Públicas el 27 de julio de 1889, en las que se acordaba que el faro de Melilla tuviera el mismo emplazamiento y su luz fuera de 6º orden.

Como estos estudios y sus correspondientes proyectos, en lo que se refiere a Melilla, se fueron retrasando, la Junta de Arbitrios en 1888 tuvo que asumir el coste de la reparación de la torre y la instalación de un nuevo aparato de iluminación. Estas reparaciones ascendieron, según Gabriel de Morales, a 2.000 pesetas de la época.

La luz y caseta del vigía, situada en torreón del Bonete, tenía una torre elevada 27 metros sobre el nivel del mar, de sección cuadrada de



3,15 metros de lado exterior y 2,30 metros en el interior, su altura era de 9,10 metros hasta la cornisa y de dos metros la del torreón. Se componía de planta baja, principal y segundo piso, de tres metros de altura cada uno de ellos, subiéndose a los diversos pisos y al torreón por una escalera de madera. El aparato de la luz era de lente escalonada sistema

¹ Datos para la historia de Melilla.

Fresnel construido en París en el año 1890 por la casa *F. Berbiere y Cia* con un campo de iluminación de 180° lo que a juicio de la Dirección General de Costas era suficiente dada la configuración de la costa de Melilla. Éste faro estuvo bajo la custodia y mantenimiento de los ingenieros militares, hasta que el 15 de noviembre de 1898 se hizo cargo del mismo el Ministerio de Fomento.

Como esta luz daba muy buenos resultados, así se decía en la plaza y reconocía el capitán del vapor-correo "Sevilla", el Ministerio de Fomento optó por mantenerla. Además, en la visita realizada a la ciudad por los técnicos del ministerio en 1893, el entonces general Margallo había informado que con el nuevo Plan de Fortificaciones desaparecían todas las construcciones que existían en las murallas y por consiguiente también el faro. Por eso, en 1894, cuando el Ingeniero José Enrique Rosende redactó el "Proyecto de cuatro faros para las posesiones españolas de la costa Norte de África" no propuso la construcción de ninguno para Melilla, dejando el faro tal como existía en ese momento, para una vez aprobado el nuevo proyecto de fortificaciones, construirlo en el emplazamiento que se acordara con los militares.

No obstante, como en la torre no había espacio suficiente para almacenes ni para vivienda del torrero y su familia, fue necesario habilitar un solar para construir estas instalaciones. Esta edificación, ubicada en las inmediaciones del actual museo militar y actualmente en desuso, disponía de tres habitaciones para el torrero, más despensa, cocina, retrete, despacho para el Ingeniero, almacén de aceite y cuarto de trabajo. Contaba además con un aljibe de 3 X 3,50 X 3 metros.

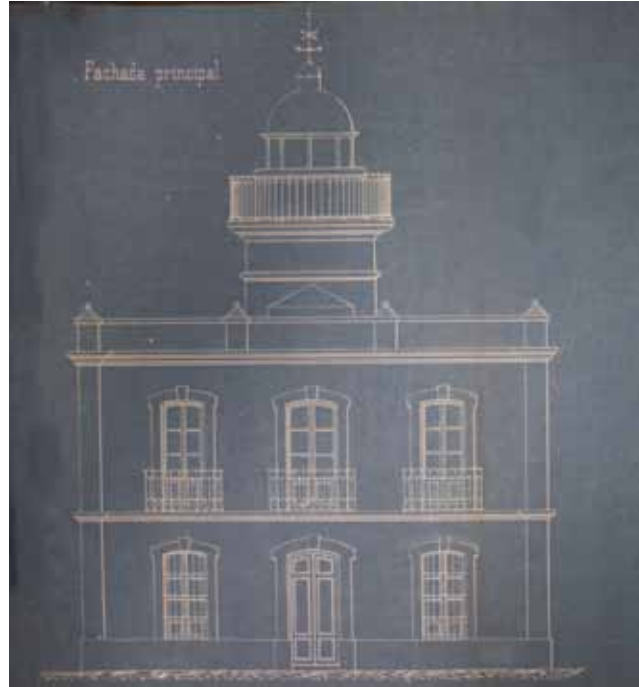
El faro estaba catalogado como de sexto orden, tenía una luz fija roja, con un alcance máximo luminoso de doce millas, ídem geométrico, 13,1; sector luminoso 180" y una altura de la luz sobre el nivel del mar de 38,7 metros.

EL FARO DE 1918

Así pues, diferencia de Chafarinas, Peñón de Vélez y Alhucemas, el nuevo faro de Melilla no fue construido (salvo la casa del torrero). No era la primera vez que la ciudad se quedaba sin faro, pues unos años antes la Junta Constitutiva también había desechado el proyecto del ingeniero Bernardi.

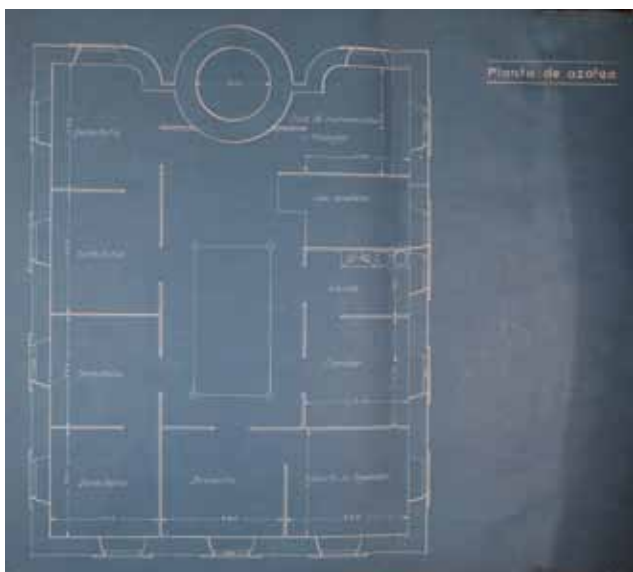
En 1916, a medida que fue creciendo el tráfico mercante y de guerra en nuestras costas, esta luz devino en insuficiente. Por ello, el 23 de marzo de este año, el Jefe del Servicio Central de Faros y Costas remitía a la Jefatura de Málaga un ejemplar y planos de un nuevo aparato y linterna para el faro de Melilla a fin de que sirviera de base para la redacción del proyecto de reforma de la vieja torre del vigía. En el escrito se decía que la altura del foco luminoso debía ser la misma que la anterior, es decir, aproximadamente unos 39 metros sobre el nivel del mar.

El proyecto, redactado por el ingeniero Manuel Delgado Delgado, fue remitido al Director de Obras Públicas el 27 de mayo del mismo año, desechando la remodelación de la caseta del vigía y proponiendo la construcción de una nueva torre y una casa habitación para dos torreros, uniendo de esta manera en un único edificio el faro y las viviendas del personal encargado de su mantenimiento que en ese momento estaban separadas. Dado que el faro iba a estar muy expuesto a las inclemencias meteorológicas propuso un edificio caracterizado por una gran robustez y construcción en materiales que no demandasen un mantenimiento constante. El presupuesto inicial se fijó en 76.376,83 pesetas.



El 16 de agosto de 1916 la Jefatura de Obras Públicas de Málaga pidió al Comandante General el nombramiento del ingeniero militar para formar la comisión mixta encargada de decidir el emplazamiento y construcción de nuevo faro. Éste se proyectó en el mismo "baluarte" en el que estaba la caseta del vigía, nombrando la Comandancia como ingeniero militar a Manuel Pérez Roldán e informando favorablemente el proyecto presentado.

El expediente de contratación, gracias a la intervención de General Francisco Gómez Jordana, se tramitó con una celeridad poco acostumbrada y el 16 de octubre de 1916 se firmaba la Real Orden que aprobaba el "Proyecto de torre para el faro y un edificio para los dos torreros en Melilla", de veintiún mil seiscientos ochenta pesetas y cincuenta y seis céntimos (21.680,56 pesetas) para la torre y cincuenta y cuatro mil seiscientos noventa y tres pesetas y veintinueve céntimos (54.693, 29 pesetas) para el edificio de los torreros. Se segregó del proyecto el piso de la cámara



de iluminación y la escalera que enlazaba la cámara de servicio con la de iluminación, que formaban parte del suministro del aparato y linterna, y se declaró la obra de urgente realización, estableciéndose que durante su ejecución no se interrumpiera el alumbrado. Se acordó igualmente que las obras no se realizaran por ningún contratista sino por Administración, para evitar cualquier entorpecimiento en el servicio de la luz y atender las indicaciones del Ramo de Guerra.

Mientras se ejecutaban las obras, el aparato y la óptica destinada al faro estuvo expuesta en la Exposición de Sevilla, remitiéndose posteriormente a la ciudad a la espera de poder ser instalados. Desde la Dirección General se remitieron los planos en los que expresaban la disposición en la que debía quedar la meseta de la escalera de la torre, la escalera de pendiente rápida que enlazaba la cámara de servicio con el piso de la cámara de iluminación, así como la ranura para el peso motor. Paralelamente hubo contactos con la Compañía que suministraba el fluido eléctrico para contratar el servicio del faro, pues el nuevo aparato llevaba una lámpara de filamento metálico de medio vatio de consumo por bujía y hora, con una intensidad de 500 en días despejados y 1.000 bujías en las noches brumosas. El foco debía tener asegurado el suministro eléctrico desde la puesta hasta la salida del sol.

Los trabajos dieron comienzo el 28 de junio de 1917 con las obras de explanación y demolición del antiguo faro y la demolición de los pretilos de muralla. Para preparar la superficie del nuevo emplazamiento hubo que consolidar unos 350 metros cuadrados, especialmente en la zona de las antiguas murallas del frente de mar donde había de emplazarse la torre, haciéndose un recazo o cimentación para la base que llegó a ocho metros de profundidad en las fábricas del antiguo murallén. Sobre esta mampostería, forjada de cemento y caliza de gran dureza y homogeneidad, se construyó la base de la torre, con un diámetro 4,20 metros, encarando al paramento exterior de la muralla. Este sólido, en toda su profundidad, fue fabricado con mampostería hidráulica aminorando gradualmente, a medida de su elevación, el grueso o volumen de los mampuestos, hasta que a unos 60 centímetros de la superficie se formó una gran torta de enrase para la instalación de la obra general.

Las obras se realizaron con arreglo al proyecto primitivo y a las modificaciones introducidas por un proyecto reformado de 24 de abril de

1918, como pasamanos de metal en las escaleras de la torre y de la casa de los torreros; un zócalo de azulejos en el zaguán y vestíbulo de entrada, que formaba el patio de la casa, y además una bomba para elevar el agua del aljibe a depósitos de chapa de hierro que se habían instalado en las cocinas, y tuberías y grifos a los fregaderos y retretes desde los depósitos respectivos. Las barandas del patio y escalera también se cubrieron con pasamanos de madera. Como en la puerta de entrada, y hacia la parte que daba al puerto, se unían dos murallas en ángulo entrante, y los pretilos de estas murallas quedaban delante de la fachada principal se demolieron los pretilos del baluarte, construyendo un piso resistente en el vano del ángulo de las murallas y un nuevo pretil de cemento armado.

Alrededor del edificio, a la altura del piso bajo, se construyó (hoy desmontado) un balcón de hierro de un metro de altura con piso de cemento armado y solería de losetas mazaríes catalanas, formando un pasillo de 0.80 metros de anchura con dos cancelas de entrada lo que daba al edificio mucho mejor aspecto y al mismo tiempo servía de base para futuras reparaciones, siendo además indispensable para observar por fuera el estado del edificio.

La torre del faro tiene un diámetro de cuatro metros de los cuales se distribuyen dos para el anillo de la torre propiamente dicha, en muros de un metro de espesor, y otros dos metros para el ojo interior en el que se instaló la escalera de caracol para el servicio del faro. Tiene una altura de 10 metros y está construida hasta su coronación con grandes bloques de sillería caliza (de 0,500 a 0,700 metros cúbicos) procedentes de las canteras de Sidi Mussa.

El edificio para torreros se emplazó en la parte del frente, ocupando todo el ángulo, quedando separado unos 0,50 metros del muro de muralla por una zarpa y elevándose a una altura media de cinco metros su planta baja. Este edificio, también de sólida construcción, quedó paramontado de sillarejo o mampostería concertada, tomada con mortero semi-hidráulico y ornamentado con sencillez.

La dirección de las obras estuvieron a cargo del ingeniero Manuel Delgado, auxiliado por el ayudante de Obras Públicas Gabriel Garrido, coordinado por el comandante de Ingenieros don Manuel Pérez Roldán. El maestro encargado de las obras fue Miguel García.

El 12 de septiembre de 1917 se pidió autorización para redactar un proyecto reformado derivado de los incrementos de la partida destinada a cimentación y al incremento del precio de los materiales debido a la I Guerra Mundial. Aunque el reformado no fue aprobado hasta el 4 de enero de 1918, las obras continuaron. En octubre de 1917 el sistema eléctrico, o sea giratorio, quedaba instalado y en diciembre se firmaba el acta de recepción única y definitiva entregándose las obras de la torre a la Jefatura de Obras Públicas de Málaga.

El 9 de enero de 1918 se daban por finalizadas las obras de la torre del faro y comenzaban las de instalación del aparato y su óptica, así como las del edificio anexo a la torre destinado a los dos torreros. Los materiales de estos faros que en época normal eran exportados del extranjero fueron servidos por la casa de Enrique Climent de Valencia que en ese momento abastecía a casi todos los puertos españoles.

El julio de 1918, apenas un año después de su comienzo, las obras del faro quedaban totalmente terminadas. La instalación y prueba del aparato luminoso del faro se realizó bajo la dirección del ingeniero del servicio central de puertos y faros José Herbella, auxiliado por los torreros Juan Gutiérrez Gracia y Pedro López.



DATOS TÉCNICOS

Latitud: 35° 17' 40"

Longitud: 2° 56' 30"

Linterna: Tipo octogonal, 195 cm de diámetro y una altura total de 302 cm.

Máquina de rotación: Tipo fija y servía de basamento. Fue construida por la empresa La maquinista Valenciana.

Óptica: Chance Brothers (dióptrica). Distancia focal f: 250 mm.

Lámpara: 500 W 220 v. Tipo 125 G. Casa Philips

El faro y edificio anexo fue inaugurado oficialmente el 21 de julio de 1918, entrando en funcionamiento como de cuarto orden y un aparato luminoso de 500 bujías de luz blanca, visibles a 25 millas y grupo de dos ocultaciones cada diez segundos (Luz 5,5", ocultación 1,5", Luz 1,5", ocultación 1,5"). El servicio fue inaugurado por el farista Pedro López.

El mantenimiento y cuidado de este faro, estuvo en manos de la Demarcación de la Jefatura de Obras Públicas de Málaga y más tarde de Melilla. Posteriormente fue cambiando de responsables en función de la organización que tuvo en el ordenamiento jurídico español las señales marítimas. A lo largo de los años, sobre todo el edificio civil y edificaciones anexas, han sufrido profundos proyectos de reparación (cubierta, balustrada, interiores, balcón de hierro que rodeaba al edificio a la altura de la planta baja) pero que apenas han cambiado su configuración exterior.

En 1994, en cumplimiento de la Ley 27/1992, se atribuyó a la Autoridad Portuaria la gestión de los faros de Melilla, Chafarinas y Peñón de

Vélez y las balizas de la islas de Isabel II y Congreso.

Debido al proceso de automatización de los faros, la parte de la edificación destinada a vivienda de los torreros hace años que quedó en desuso, firmándose un convenio entre la Autoridad Portuaria y la Fundación Ciudad Monumental de Melilla que permitió rehabilitar el edificio y la adecuación de sus instalaciones para oficinas, garantizando un uso diario de las mismas como medio más adecuado para su conservación y mantenimiento. Mientras tanto su antigua compañera, la casi centenaria torre y su luz, entre las sombras de la noche o en la bruma del levante, sigue parpadeando silenciosa y sugerente a lo largo de la rada de Melilla.

Actualmente la señal del faro de Melilla está compuesta por:

- Lente de Horizonte tipo Fresnel de cristal.
- Cambiador automático de doble Lámpara fabricado por Pharos Marine.
- Dos lámparas halógenas de 220V y 1.200W (una en servicio y otra de reserva)
- Destellador con circuito duplicado (uno en servicio y otro de reserva) fabricado por SICO.
- Célula fotoeléctrica de encendido.
- Un grupo electrógeno con arranque automático en caso de corte en la red eléctrica.
- Baliza de reserva compacta fabricada por "La Maquinista Valenciana", instalada en la esquina Sur Este de la terraza.



MEMORIA ANUAL
2012
ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

Avda. de la Marina Española, nº 4 52001 Melilla

Tel. 952 67 36 00 Fax 952 67 48 38

www.puertodemelilla.es

Diseño y maquetación: Oficina de Arte y Comunicación

Fotografías: Carolina Mayor, Francisco Narváez, Carmen Pitarch y Archivo A.P. Melilla

Impresión: Escandón

MEMORIA ANUAL

2012

ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

MEMORIA ANUAL

2012

ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

Avda. de la Marina Española, nº4 - 52001 Melilla

Tel.: 952 67 36 00 Fax: 952 67 48 38

E-mail: registro@puertodemelilla.es

www.puertodemelilla.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado

